叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 奥尔的新娘(the Brides Of Ool) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奥尔的新娘(The Brides of Ool)

[ðə; ði] ['braɪdz] [ʌv; əv] [uːl]
THE **BRIDES** **OF** **OOL**
这 新娘 的 OL

奥尔的新娘

[baɪ][em] . [ə; eɪ] . ['kʌmɪŋz]
By **M** **.** **A** **.** **CUMMINGS**
经过 M . 一个 . 卡明斯

作者：MA CUMMINGS

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [lʌv] [hæd; həd] ['nevər] ['ʃauə] [uːl] [wɪð; wɪθ]
The **Goddess** **of** **Love** **had** **never** **showered** **Ool** **with**
这 女神 的 爱 有 绝不 淋浴 酷 和

爱神从未向奥尔洒过水。

[hɜːr; hər]['feɪvərz] .
her **favors** **.**
她 恩惠 .

她的恩惠。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sædist] ['lʌvər] [ðɪs] [saɪd]
He **was** **the** **saddest** **lover** **this** **side**
他 曾是 这 最悲伤的 情人 这 边

他是这边最悲伤的恋人

[ʌv; əv]['aɪoʊ] . . . ['iːðər] [ðæt] , [ɔːr][ðə; ði][moʊst]['skɪlf(ə)l]['leɪdi]
of **Io** **.** **.** **.** **either** **that** **,** **or** **the** **most** **skillful** **lady**
的 碘 . . . 任何一个 那 , 或者 这 最多 熟练 女士

伊奥的.....要么就是那位技艺最精湛的女士

['kɪlər] [sɪns] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [deθ] - [reɪ] .
killer **since** **the** **invention** **of** **Gilk's** **death** **-** **ray** **.**
杀手 自从 这 发明 的 - 死亡 - 射线 .

自从吉尔克发明了死亡射线以来，它就成了杀手。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] ['sʌmər] - .
Planet **Stories** **Summer** **1955** **.**
行星 故事 夏天 - .

星球故事 1955 年夏季刊。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[æz; əz][ðə; ði][sɔːft] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [gɔːŋ] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði]['kæbɪn] [uːl] [jɔːnd]

As	the	soft	tones	of	the	morning	gong	sounded	through	the	cabin	Ool	yawned
作为	这	柔软的	音调	的	这	早晨	锣	听起来	通过	这	舱	酷	打哈欠

[ænd; ənd] [stretʃt] .

and	stretched	.
和	拉伸	.

清晨柔和的钟声响彻小屋，奥尔打了个哈欠，伸了个懒腰。

[ðen] [hiː; hi] [grɪnd] , [rɪ'membərɪŋ] .

Then	he	grinned	,	remembering	.
然后	他	咧嘴一笑	,	记住	.

然后他咧嘴一笑，想起了什么。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌnimuːn] .

This	was	the	first	morning	of	his	honeymoon	.
这	曾是	这	第一的	早晨	的	他的	蜜月	.

这是他蜜月的第一个早晨。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['hʌnimuːn] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [aʊt] - [ʌv; əv] - [deɪt] [ðæn; ðən] ['mærɪdʒ] ['sɜːrvɪsɪz]

Of	course	,	honeymoons	were	even	more	out	-	of	-	date	than	marriage	services
的	课程	,	蜜月	是	甚至	更多的	出去	-	的	-	日期	比	婚姻	服务

.

:

.

当然，蜜月旅行比结婚仪式还要过时。

[bʌt; bət]['lɔːrɪs][hæd; həd]['wɑːntɪd][bəuθ][ænd; ənd] [uːl] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][hɜːr; hər][hæv; həv]

But	Loris	had	wanted	both	and	Ool	was	willing	to	let	her	have
但	洛里斯	有	通缉	两个都	和	酷	曾是	愿意的	到	让	她	有

[hɜːr; hər] [wei] .

her	way	.
她	方式	.

但洛丽丝两者都想要，而奥尔也愿意满足她的愿望。

['fʌni] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['æftər][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['lɔːrɪs][wʌz; wəz] ['riːəli] [hɪz; ɪz] .

Funny	to	think	that	after	all	this	time	Loris	was	really	his	.
有趣的	到	思考	那	后	全部	这	时间	洛里斯	曾是	真的	他的	.

想想真觉得好笑，这么多年过去了，洛里斯竟然真的是他的。

[hɪz; ɪz][hænd] [kə'rest] [ðə; ði][fɔːrm] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [fleʃ] [smuːð] [ænd; ənd][koʊld][æz; əz]

His	hand	caressed	the	form	lying	beside	him	,	the	flesh	smooth	and	cold	as
他的	手	被爱抚	这	形式	说谎	旁	他	,	这	肉	光滑的	和	寒冷的	作为

['mɑːrb(ə)l] .

marble	.
大理石	.

他的手抚摸着躺在身旁的身影，肌肤光滑冰冷，如同大理石一般。

[koʊld] !

Cold	!
寒冷的	!

寒冷的!

[hiː; hi][sæt][ʌp] ['sʌd(ə)nli] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] .

He	sat	up	suddenly	,	staring	at	the	girl	.
他	卫星	向上	突然	,	凝视	在	这	女孩	.

他突然坐起身，盯着那个女孩。

[ðə; ði] ['pɜːrli] ['lʌstər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][skɪn][hæd; həd]['feɪdɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃɔːki] [waɪt] ,

The	pearly	lustre	of	her	skin	had	faded	to	a	chalky	white	,
这	珍珠般的	光泽	的	她	皮肤	有	褪色	到	一个	粉笔	白色的	,

她肌肤原本珍珠般的光泽已经褪成了粉笔般的白色。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['briːðɪŋ] .

and	he	could	see	no	sign	of	breathing	.
和	他	可以	看	不	符号	的	呼吸	.

他看不到任何呼吸的迹象。

['fræntɪkli] [hiː; hi][felt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɑːrtbiːt] .

Frantically	he	felt	for	a	heartbeat	.
疯狂地	他	毛毡	为了	一个	心跳	.

他慌乱地摸索着，想看看自己有没有心跳。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

There	was	none	.
那里	曾是	没有任何	.

没有。

['lɔːrɪs] — [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɔːrɪs] , [wʌz; wəz] [ded] .

Loris	—	his	beautiful	Loris	,	was	dead	.
洛里斯	—	他的	美丽的	洛里斯	,	曾是	死的	.

洛里斯——他美丽的洛里斯，死了。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [gləud] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɑːtʃər] [fər'gɑːt] ['dɪsəplɪn] , ['iːv(ə)n] [fər'gɑːt][ðə; ði][ɪn'tɜːr] - ['ɑːfɪs] ['vɪdioʊ] .

As	the	lights	glowed	on	the	board	,	the	young	Watcher	forgot	discipline	,	even	forgot	the	inter	-	office	video	.
作为	这	灯	发光	在	这	木板	,	这	年轻的	观察者	忘了	纪律	,	甚至	忘了	这	间	-	办公室	视频	.

当白板上的灯光亮起时，这位年轻的观察员忘记了纪律，甚至忘记了办公室内部视频。

['stʌmbliŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæptənz] ['ɑːfɪs] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

Stumbling	into	the	captain's	office	,	he	shouted	,
踉跄	进入	这	船长的	办公室	,	他	喊叫	,

他跌跌撞撞地走进船长办公室，大喊道：

" [its] [kə'mændər] [uːl] .

"	It's	Commander	Ool	.
"	它是	指挥官	酷	.

“是奥尔指挥官。”

['hiːz] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lænd] — " [hiː; hi] [gʌlpt] , [keɪm] [tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] , " [sɜːr] .

He's	requesting	permission	to	land	—	"	he	gulped	,	came	to	attention	,	"	sir	.	:	.
他是	请求	允许	到	土地	—	"	他	吞咽	,	来了	到	注意力	,	"	先生	.		

他请求允许降落——”他咽了口唾沫，立正站好，“长官。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['stɑːrtld] .

"	The	captain	was	equally	startled	.
"	这	队长	曾是	同样地	惊慌	.

船长同样感到惊讶。

[bʌt; bət] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [kən'troʊl] .

But	years	of	training	helped	him	to	keep	control	.
但	年	的	训练	帮助	他	到	保持	控制	.

但多年的训练帮助他保持了控制力。

" ['wʌndər] [wer] ['hiːz] [bɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .

"	Wonder	where	he's	been	all	this	time	.
"	想知道	在哪里	他是	到过	全部	这	时间	.

“真想知道他这些年都去哪儿了。”

[noʊ] [rɪˈpɔːrt] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ɪn] [wiːks] .

No	report	from	him	in	weeks	.
不	报告	从	他	在	周	.

数周以来都没有他的消息。

[pərˈmɪʃ(ə)n] ['græntɪd] .

Permission	granted	.
允许	的确	.

已批准。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ʌp] [hɪr] [æt; ət] [wʌns] .

And	tell	him	to	report	up	here	at	once	.
和	告诉	他	到	报告	向上	这里	在	一次	.

叫他立刻上来报到。

[ðə; ði] [oʊld] [men] [wɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðɪs] .

The	Old	Men	will	want	to	hear	about	this	.
这	老的	男人	将要	想	到	听到	关于	这	.

老人们肯定很想听听这件事。

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [buːts] . "

I	wouldn't	want	to	be	in	his	boots	.	"
我	不会	想	到	是	在	他的	靴子	.	"

我可不想站在他那边。

" [ɪf] [aɪˈd] [bɪn] [gɔːn] [ðɪs] [lɔːŋ] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['bɑːðərd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , " [ðə; ði]

"	If	I'd	been	gone	this	long	I	wouldn't	have	bothered	to	come	back	,	"	the
"	如果	ID	到过	已消失	这	长的	我	不会	有	烦恼	到	来	后退	,	"	这

['wɑːtʃər] [sed] .

Watcher	said	.
观察者	说	.

"如果我离开这么久，我就不会费心回来了，"观察者说道。

" [ðeid] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] .

"	They'd	have	found	him	sooner	or	later	.
"	他们会	有	成立	他	很快	或者	之后	.

"他们迟早会找到他。"

[hiː; hi] ['kudnt] [steɪ] [ʌp] [fərˈevər] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

He	couldn't	stay	up	forever	,	"	the	captain	said	.
他	不能	停留	向上	永远	,	"	这	队长	说	.

"他不可能一直熬夜，"船长说。

" ['betər] [get] [ðoʊz] ['signəlz] [aʊt] .

"	Better	get	those	signals	out	.
"	更好的	得到	那些	信号	出去	.

"最好把这些信号发出去。"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɑːtʃər] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [poʊst] ,

"	And	the	young	Watcher	went	back	to	his	post	,
"	和	这	年轻的	观察者	去	后退	到	他的	邮政	,

于是，年轻的守望者回到了他的岗位。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər] ['eniwʌn] ['fuːlɪʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['æŋgər] [ðə; ði] [oʊld] [men] ,

shaking	his	head	over	anyone	foolish	enough	to	anger	the	Old	Men	,
摇晃	他的	头	超过	任何人	愚蠢	足够的	到	愤怒	这	老的	男人	,

他摇头叹息，觉得任何胆敢触怒老人们的蠢事都不可取。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [pʊt] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [kəˈmɪti] ['hedkwɔːrtərz] .

while	the	captain	put	through	a	call	to	Committee	headquarters	.
尽管	这	队长	放	通过	一个	称呼	到	委员会	总部	.

与此同时，队长向委员会总部打了个电话。

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['friːkwənt] [tests] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['kwestʃənɪŋ] , [uːl] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]

Between	**the**	**frequent**	**tests**	**and**	**long**	**periods**	**of**	**questioning**	**,**	**Ool**	**was**	**also**
之间	这	频繁	测试	和	长的	时期	的	提问	,	酷	曾是	还

['wʌndərɪŋ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] .

wondering	**where**	**he**	**had**	**been**	**.**
好奇	在哪里	他	有	到过	.

在频繁的测试和长时间的讯问之间，奥尔也想知道自己去了哪里。

[tuː] [wiːks] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] ['glɪmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meməri]

Two	**weeks**	**gone**	**out**	**of**	**his**	**life**	**without**	**the**	**slightest**	**glimmer**	**of**	**a**	**memory**
二	周	已消失	出去	的	他的	生活	没有	这	丝毫	微光	的	一个	记忆

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

about	**them**	**.**
关于	他们	.

两周过去了，他对他们却丝毫没有记忆。

[tuː] [wiːks] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [speɪs] .

Two	**weeks**	**of**	**floating**	**in**	**space**	**.**
二	周	的	漂浮的	在	空间	.

在太空漂浮两周。

[hæd; həd]['lɔːrɪs] [bɪn] [ded] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] ?

Had	**Loris**	**been**	**dead**	**all**	**the**	**time**	**?**
有	洛里斯	到过	死的	全部	这	时间	?

洛里斯一直都死了吗?

[ɔːr][hæd; həd][ʃiː; ʃi][daɪd] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ʌn'kɑːnʃəs] ?

Or	**had**	**she**	**died**	**while**	**he**	**lay**	**unconscious**	**?**
或者	有	她	死亡	尽管	他	躺	无意识	?

或者，她在他昏迷不醒时就已经去世了?

[hæd; həd][hiː; hi] — [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [kɪld] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Had	**he**	**—**	**could**	**he**	**have**	**killed**	**her**	**without**	**knowing**	**it**	**?**
有	他	—	可以	他	有	被杀	她	没有	会心	它	?

他是否——他是否有可能在不知情的情况下杀死了她?

['fjʊriəsli] [uːl] [traɪd] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

Furiously	**Ool**	**tried**	**to**	**assemble**	**his**	**thoughts**	**,**
愤怒地	酷	尝试	到	集合	他的	想法	,

奥尔拼命地想要理清自己的思绪，

[tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz]['taɪərd] [breɪn] [bæk] ['oʊvər][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]

to	**force**	**his**	**tired**	**brain**	**back**	**over**	**all**	**that**	**had**	**happened**	**,**	**trying**	**to**	**find**
到	力量	他的	疲劳的	脑	后退	超过	全部	那	有	发生	,	尝试	到	寻找

[sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

some	**explanation**	**.**
一些	解释	.

他强迫自己疲惫的大脑回过头来，努力回忆所发生的一切，试图找到一些解释。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ['pɜːrfɪktli] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][læst] [tuː] [wiːks] .

He	**could**	**remember**	**perfectly**	**except**	**for**	**the**	**last**	**two**	**weeks**	**.**
他	可以	记住	完美	除了	为了	这	最后的	二	周	.

除了最近两周的事情，他记得非常清楚。

[ðə; ðɪ][ɪn'veɪʒ(ə)n] — [wɪtʃ] [hæd; həd] ['θretnd] [tuː; tə][waɪp] [aʊt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

The	**Invasion**	**—**	**which**	**had**	**threatened**	**to**	**wipe**	**out**	**Civilization**	**.**
这	入侵	—	哪个	有	威胁	到	擦拭	出去	文明	.

入侵——这场入侵曾威胁到文明的存亡。

[wen] , [ɪn][ðə; ðɪ][læst] ['despərət] ['moʊmənts] , [ðə; ðɪ] [ˌʌn'testɪd] - ['reɪz][hæd; həd] [bɪn] [juːst] ,

When	**,**	**in**	**the**	**last**	**desperate**	**moments**	**,**	**the**	**untested**	**Gilkite**	**rays**	**had**	**been**	**used**	**,**
什么时候	,	在	这	最后的	绝望的	时刻	,	这	未经测试	-	射线	有	到过	用过的	,

在最后的绝望时刻，人们使用了未经测试的吉尔基特射线。

[ænd; ənd][laɪk][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [skriːn] , [hæd; həd][held][ɔːf][ðə; ði][foʊ] .

and	like	an	invisible	screen	,	had	held	off	the	foe	.
和	喜欢	一个	无形的	屏幕	,	有	握住	离开	这	敌人	.

就像一道无形的屏障，挡住了敌人。

[haʊ] [hiː; hi][ə'loʊn][hæd; həd] [stʊd] [fɔːr; fər]['aʊərz][æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] , ['æftər] [gɪlk] ,

How	he	alone	had	stood	for	hours	at	the	machines	,	after	Gilk	,
如何	他	独自的	有	站立	为了	小时	在	这	机器	,	后	吉尔克	,

吉尔克之后，他独自一人在机器前站了几个小时。

[ðə; ði]['frɑːglaɪk]['mɑːrʃ(ə)n] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] , ['haʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

the	froglike	Martian	inventor	had	run	from	the	scene	,	howling	with	terror	.
这	像青蛙	火星人	发明者	有	跑步	从	这	场景	,	嚎叫	和	恐怖	.

那位长相酷似青蛙的火星发明家惊恐地嚎叫着逃离了现场。

[ðə; ði] [kraʊdz] ['kleɪmɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] , ['skriːmɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	crowds	claiming	him	as	the	hero	of	the	hour	,	screaming	for	the
这	人群	声称	他	作为	这	英雄	的	这	小时	,	尖叫	为了	这

[saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

sight	of	him	.
视线	的	他	.

人群称他为当之无愧的英雄，尖叫着要一睹他的风采。

[ðen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['lɔːrɪs] — ['lɔːrɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] [her] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [slɪm]['bɑːdi] [wɪtʃ]

Then	the	meeting	with	Loris	—	Loris	of	the	silver	hair	,	the	long	slim	body	which
然后	这	会议	和	洛里斯	—	洛里斯	的	这	银	头发	,	这	长的	苗条的	身体	哪个

[gliːmd] [laɪk] [pɜːrl] ,

gleamed	like	pearl	,
闪闪发光	喜欢	珍珠	,

然后，她遇到了洛里斯——一个有着银发、身材修长苗条，肌肤如珍珠般闪耀的洛里斯。

[ðə; ði] ['hʌski] [vɔɪs] .

the	husky	voice	.
这	沙哑	嗓音	.

那沙哑的声音。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][get][ðə; ði][oʊld][men][tuː; tə][grænt][ðem; ðəm] [pər'mɪʃ(ə)n]

It	had	been	a	struggle	to	get	the	Old	Men	to	grant	them	permission
它	有	到过	一个	斗争	到	得到	这	老的	男人	到	授予	他们	允许

[tuː; tə] [meit] ,

to	mate	,
到	伴侣	,

他们费了好大劲才说服老人们允许他们交配。

[fɔːr; fər]['lɔːrɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ][viːn'juːsiən][ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['prɑːpər][sɔːrt][ʌv; əv] [meit] [fɔːr; fər]

for	Loris	was	a	Venusian	and	not	at	all	the	proper	sort	of	mate	for
为了	洛里斯	曾是	一个	金星	和	不是	在	全部	这	恰当的	种类	的	伴侣	为了

[ə; eɪ] ['wɔːriər] .

a	Warrior	.
一个	战士	.

因为洛里斯是金星人，根本不是战士的合适伴侣。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] - , [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [niːd] [fɔːr; fər]

But	with	the	success	of	Gilkite	,	there	might	be	no	more	need	for
但	和	这	成功	的	-	,	那里	可能	是	不	更多的	需要	为了

['wɒrɪrz] — [soʊ] [pər'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['græntɪd] .

Warriors	—	so	permission	was	granted	.
勇士队	—	所以	允许	曾是	的确	.

但随着吉尔凯特的成功，可能不再需要勇士了——所以许可被批准了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɔːrɪs][wʌz; wəz] [ded] .
And **now** **Loris** **was** **dead** **.**
和 现在 洛里斯 曾是 死的 .

洛里斯死了。

[wʌns] [mɔːr] [uːl] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪti] .
Once **more** **Ool** **was** **summoned** **before** **the** **committee** **.**
一次 更多的 酷 曾是 被召唤 前 这 委员会 .

奥尔再次被传唤到委员会作证。

" [ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'griːz] , " [sed] [ðə; ði]['oʊldɪst][mæn] ,
" **The** **committee** **agrees** **,** **"** **said** **the** **Oldest** **Man** **,**
" 这 委员会 同意 , " 说 这 最老 男人 ,

"委员会同意,"年纪最大的人说道。

" [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [meɪt] . "
" **that** **you** **could** **not** **have** **been** **responsible** **for** **the** **death** **of** **your** **mate** **.** **"**
" 那 你 可以 不是 有 到过 负责任的 为了 这 死亡 的 你的 伴侣 . "

"你不可能对伴侣的死负有责任。"

" [ðə; ði] - — " [uːl] [bɪ'gæn] .
" **The** **Gilkite** **—** **"** **Ool** **began** **.**
" 这 - — " 酷 开始 .

"吉尔凯特——"奥尔开口道。

" ['oʊnli] [gɪlk] [noʊz] ['pɑːzətɪvli] [wʌt] [tuː; tə][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi]['kænɑːt][biː; bi]
" **Only** **Gilk** **knows** **positively** **what** **to** **expect** **from** **it** **,** **and** **he** **cannot** **be**
" 仅有的 吉尔克 知道 积极地 什么 到 预计 从 它 , 和 他 不能 是
[faʊnd] .
found **.**
成立 .

"只有吉尔克才确切地知道会发生什么，但他却下落不明。"

[haʊ'evər] , ['aʊər; ɑːr]['saɪəntɪsts][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['evri] [noʊn] [test] .
However **,** **our** **scientists** **have** **given** **you** **every** **known** **test** **.**
然而 , 我们的 科学家 有 给定 你 每一个 已知 测试 .

但是，我们的科学家已经为你进行了所有已知的测试。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['kæptɪn] ,
And **believe** **me** **,** **Captain** **,**
和 相信 我 , 队长 ,

相信我，船长。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['slaɪtəst] [sə'spɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]['eni][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
if **there** **were** **the** **slightest** **suspicion** **in** **the** **minds** **of** **any** **one** **of** **them** **,**
如果 那里 是 这 丝毫 怀疑 在 这 思想 的 任何 一 的 他们 ,

如果他们当中有人心中有哪怕一丝怀疑，

[ðə; ði]['ɔːrdər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪ'miːdiət] [dɪ'strʌkʃn] .
the **order** **would** **have** **been** **given** **for** **your** **immediate** **destruction** **.**
这 命令 会 有 到过 给定 为了 你的 即时 破坏 .

你原本会被下令立即处死。

[wiː; wi] [wʊd] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ɑːn][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['kæriər] [ʌv; əv] [deθ] ['reɪz] . "
We **would** **take** **no** **chances** **on** **your** **being** **a** **carrier** **of** **death** **rays** **.** **"**
我们 会 拿 不 机会 在 你的 存在 一个 载体 的 死亡 射线 . "

我们绝不会冒任何风险，让你成为死亡射线的携带者。

" [ænd; ənd]['lɔːrɪs] ? "
" **And** **Loris** **?** **"**
" 和 洛里斯 ? "

"还有洛里斯？"

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'poʊzd] [ðɪs] ['meɪtɪŋ] .
" You will remember that the committee opposed this mating .
" 你 将要 记住 那 这 委员会 反对 这 交配 .

"你们应该记得，委员会反对这种交配。"

[ɔːl'ðoʊ] ['lɔːrɪs] - ['ænsestərz] — [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] — [wɜːr; wər] ['tɛrənz] ,
Although Loris ' ancestors — like those of all of us — were Terrans ,
虽然 洛里斯 - 祖先 — 喜欢 那些 的 全部 的 我们 — 是 泰伦人 ,

虽然洛里斯的祖先——就像我们所有人的祖先一样——是地球人，

[ðə; ði] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [hæd; həd] [ə'dæptɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][laɪf][ɑːn] ['viːnəs] .
the generations had adapted themselves to life on Venus .
这 几代人 有 改编 他们自己 到 生活 在 金星 .

世世代代的人类都已适应了金星上的生活。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] ;
We do not know what changes have taken place ;
我们 做 不是 知道 什么 变化 有 已采取 地方 ;

我们不知道发生了哪些变化；

[haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['nɔːrm(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
how they will be affected by situations which are normal to us .
如何 他们 将要 是 做作的 经过 情况 哪个 是 普通的 到 我们 .

他们会如何受到我们习以为常的情况的影响。

" [uːl] [stʊd] ['saɪlənt] .
" Ool stood silent .
" 酷 站立 沉默的 .

奥尔沉默不语。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] , [ðæt] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]
In his own mind , that did not answer the question of what had happened to
在 他的 自己的 头脑 , 那 做过 不是 回答 这 问题 的 什么 有 发生 到
['lɔːrɪs] ,
Loris ,
洛里斯 ,

在他看来，这并没有解答洛里斯究竟发生了什么事。

[ɔːr] [wʌt] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [wiːks] .
or what had gone on during the two weeks .
或者 什么 有 已消失 在 期间 这 二 周 .

或者说，这两周期间发生了什么。

" [ʌn'fɔːrtʃənətli] , " [ðə; ði]['oʊldɪst][mæn] [went] [ɑːn] ['smuːðli] , [æz; əz] [ɪf] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [θɔːts]
" Unfortunately , " the Oldest Man went on smoothly , as if answering his thoughts
" 很遗憾 , " 这 最老 男人 去 在 顺利 , 作为 如果 回答 他的 想法
,
,
,

"可惜，"最年长的人平静地继续说道，仿佛在回应他的想法。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [wʌt] [dɪd] ['hæpən] .
" we have no way of telling what did happen .
" 我们 有 不 方式 的 讲述 什么 做过 发生 .

"我们无从得知究竟发生了什么。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flɔː] [ɪn][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sɪstəm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃɪp] .
There was a flaw in the communications system of your ship .
那里 曾是 一个 缺陷 在 这 通讯 系统 的 你的 船 .

你的飞船通讯系统出现了故障。

['ʃɔ:rtli] ['æftər][ju:; jʊ] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði][sɪ'kjʊrəti] [skri:n] [went][blæŋk] .

Shortly	**after**	**you**	**took**	**off**	**the**	**Security**	**Screen**	**went**	**blank**	**.**
不久	后	你	采取	离开	这	安全	屏幕	去	空白的	.

你取下安全装置后不久，屏幕就黑屏了。

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][felt][ðə; ði] [blʌd] ['sloʊli] ['raɪzɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][feɪs] .

"	**The**	**prisoner**	**felt**	**the**	**blood**	**slowly**	**rising**	**in**	**his**	**face**	**.**
"	这	囚犯	毛毡	这	血	缓慢地	上升	在	他的	脸	.

"囚犯感到鲜血慢慢涌上脸颊。"

[ðə; ði] [skri:n] [hæd; həd] [gɔ:n] [blæŋk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]['æksɪdənt] .

The	**screen**	**had**	**gone**	**blank**	**,**	**but**	**it**	**had**	**been**	**no**	**accident**	**.**
这	屏幕	有	已消失	空白的	,	但	它	有	到过	不	事故	.

屏幕黑屏了，但这并非偶然。

[hi:; hi] [rɪ'membər] ['lɔ:rɪs] ['kʌmɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [wɜ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði] [skri:n] .

He	**remembered**	**Loris**	**coming**	**up**	**behind**	**him**	**as**	**he**	**worked**	**on**	**the**	**screen**	**.**
他	记得	洛里斯	未来	向上	在后面	他	作为	他	工作	在	这	屏幕	.

他记得当时他在屏幕前工作，洛里斯从他身后走过来。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['du:ɪŋ] ?

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**?**
"	什么	是	你	正在做	?

"你在干什么?

" [ʃi:; ʃi] [æskt] ['kjʊriəsli] .

"	**she**	**asked**	**curiously**	**.**
"	她	问	奇怪的是	.

她好奇地问道。

" [ʃ] , " [hi:; hi] [wɔ:rnd] .

"	**Sh**	**,**	**"**	**he**	**warned**	**.**
"	什	,	"	他	警告	.

"嘘，"他警告道。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔ:r] , [ðen] [ðə; ði] [skri:n] [went] [blæŋk] .

He	**worked**	**a**	**moment**	**more**	**,**	**then**	**the**	**screen**	**went**	**blank**	**.**
他	工作	一个	片刻	更多的	,	然后	这	屏幕	去	空白的	.

他又工作了一会儿，然后屏幕就黑了。

" [ðɪs] [ɪz][wʌn] [ʃɪp] [ðæt] ['iznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv]['eni] [sɪ'kjʊrəti] [tʃek] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	**This**	**is**	**one**	**ship**	**that**	**isn't**	**going**	**to**	**have**	**any**	**Security**	**Check**	**for**	**a**	**while**	**,**
"	这	是	一	船	那	不是	去	到	有	任何	安全	查看	为了	一个	尽管	,

"这艘船一段时间内都不会接受任何安全检查。"

" [hi:; hi] [ə'naʊnst] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	**he**	**announced**	**with**	**satisfaction**	**.**
"	他	宣布	和	满意	.

他满意地宣布道。

" [wəʊnt][ju:; jʊ][get]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] ? "

"	**Won't**	**you**	**get**	**into**	**trouble**	**?**	**"**
"	惯于	你	得到	进入	麻烦	?	"

你不会惹上麻烦吗?

" ['prɑ:bəbli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ˌaɪ 'ti:] .

"	**Probably**	**,**	**but**	**it**	**will**	**be**	**worth**	**it**	**.**
"	大概	,	但	它	将要	是	值得	它	.

"或许吧，但绝对值得。"

" [hi:; hi] [grɪnd] [æt; ət][hɜ:r; hər] [ə'pri:ʃətɪvli] .

"	**He**	**grinned**	**at**	**her**	**appreciatively**	**.**
"	他	咧嘴一笑	在	她	表示赞赏	.

他赞赏地朝她咧嘴一笑。

['lɔːrɪs][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ][roʊb][ʌv; əv]['mɪsti] [griːn] ,
Loris was wearing a robe of misty green ,
洛里斯 曾是 穿着 一个 长袍 的 蒙蒙 绿色的 ,

洛里斯身穿一件雾绿色的长袍，

[θruː] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]['bɑːdi] [gliːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːft]
through which her body gleamed as though she stood in the midst of a soft
通过 哪个 她 身体 闪闪发光 作为 尽管 她 站立 在 这 中间 的 一个 柔软的
[klaʊd] .
cloud .
云 .

透过云雾，她的身体闪闪发光，仿佛置身于一片柔软的云朵之中。

[uːl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Ool shook his head .
酷 摇晃 他的 头 .

奥尔摇了摇头。

" [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] [wen] [aɪ][dɪd] .
" Good thing I turned it off when I did .
" 好的 事物 我 转向 它 离开 什么时候 我 做过 .

幸好我及时把它关掉了。

[ɪf] [sʌm; səm][oʊld][sɪ'kjʊrəti] ['wɑːtʃər] [kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] ,
If some old Security Watcher could see you now ,
如果 一些 老的 安全 观察者 可以 看 你 现在 ,

如果某个老保安现在能看到你，

[hɪz; ɪz] ['hɑrdnd] ['ɑːrtɝiːz] [wʊd] ['prɑːbəbli] [breɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪljən] ['piːsɪz] .
his hardened arteries would probably break into a million pieces .
他的 硬化 动脉 会 大概 休息 进入 一个 百万 件 .

他硬化的动脉可能会碎成无数块。

" ['lɔːrɪs] [læft] ['hʌskɪli] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] .
" Loris laughed huskily and stretched her arms above her head .
" 洛里斯 笑了 沙哑地 和 拉伸 她 武器 多于 她 头 .

洛里斯沙哑地笑着，伸了个懒腰，把双臂举过头顶。

[ðə; ði] [griːn] [mɪst] ['setld] ['sloʊli] [ə'raʊnd][hɜːr; hər] ['æŋklz] .
The green mist settled slowly around her ankles .
这 绿色的 薄雾 定居 缓慢地 大约 她 脚踝 .

绿色的薄雾缓缓笼罩了她的脚踝。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [veɪg] [sər'praɪz] [ðæt][ðə; ði] ['pɜːrli] - [hjʊd] [fleʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]
He could remember his vague surprise that the pearly - hued flesh was not
他 可以 记住 他的 模糊的 惊喜 那 这 珍珠般的 - 有色 肉 曾是 不是
[koʊld][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
cold as she came into his arms ,
寒冷的 作为 她 来了 进入 他的 武器 ,

他隐约记得，当她投入他的怀抱时，他感到一丝惊讶，因为那珍珠般光滑的肌肤并不冰冷。

[bʌt; bət][wɔːrm] , [kwaɪt][wɔːrm] —
but warm , quite warm —
但 温暖的 , 相当 温暖的 —

但是很暖和，相当暖和——

[wʌz; wəz][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst]
Was he imagining it , or was there a twinkle in the eye of the Oldest
曾是 他 想象 它 , 或者 曾是 那里 一个 闪烁 在 这 眼睛 的 这 最老
[mæn] ?
Man ?
男人 ?

是他眼花了，还是那位最年长的人眼中闪过一丝狡黠的光芒？

" [ðə; ði][oʊld][men] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['draɪli] , " [ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [oʊld][tuː; tə][hæv; həv]

"	The	Old	Men	,	"	he	was	saying	drily	,	"	are	not	too	old	to	have
"	这	老的	男人	,	"	他	曾是	说	干巴巴地	,	"	是	不是	也	老的	到	有

['meməriz] .

memories	.
回忆	.

"老人们,"他冷冷地说，"年纪还不小，但依然会有记忆。"

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] [tʃek] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['meɪdʒər][kraɪm][bʌt; bət]

The	destruction	of	a	Security	Check	could	be	considered	a	major	crime	but
这	破坏	的	一个	安全	查看	可以	是	经过考虑的	一个	主要的	犯罪	但

,

,

,

销毁安全支票可能被视为重罪，但是

[sɪns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɔːr] ,

since	there	is	no	war	,
自从	那里	是	不	战争	,

因为没有战争，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][jʊr; jər] ['eksələnt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz]

the	committee	is	willing	to	take	into	consideration	your	excellent	record	as
这	委员会	是	愿意的	到	拿	进入	考虑	你的	出色的	记录	作为

[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl] — [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] .

Commander	of	the	Patrol	—	and	the	circumstances	.
指挥官	的	这	巡逻	—	和	这	情况	.

委员会愿意考虑您作为巡逻队指挥官的出色记录以及具体情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gretəbl] [ðæt] [wiː; wi]['kænɑːt] [tel] [wʌt] [dɪd] ['hæpən] [tuː; tə][jʊr; jər] [meit] ,

It	is	regrettable	that	we	cannot	tell	what	did	happen	to	your	mate	,
它	是	令人遗憾	那	我们	不能	告诉	什么	做过	发生	到	你的	伴侣	,

很遗憾，我们无法得知您的伴侣究竟发生了什么事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'griːz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] .

but	the	committee	agrees	that	you	are	not	to	blame	.
但	这	委员会	同意	那	你	是	不是	到	责备	.

但委员会一致认为你没有过错。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə][goʊ] , ['kæptɪn] .

You	are	free	to	go	,	Captain	.
你	是	自由的	到	去	,	队长	.

船长，您可以走了。

" [uːl] [wɔːkt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

"	Ool	walked	out	into	the	sunlight	.
"	酷	步行	出去	进入	这	阳光	.

"奥尔走到了阳光下。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [bʌt; bət]['lɔːrɪs][wʌz; wəz] [ded] .

He	was	free	but	Loris	was	dead	.
他	曾是	自由的	但	洛里斯	曾是	死的	.

他自由了，但洛里斯死了。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [griːf] .

He	soon	found	that	he	was	not	alone	in	his	grief	.
他	很快	成立	那	他	曾是	不是	独自的	在	他的	悲伤	.

他很快发现，自己并非独自承受悲痛。

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [pɔːd] [ɪn] .

Messages	poured	in	.
消息	倾倒	在	.

信息如潮水般涌来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fə,mɪli'ærəti] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [fi:l] [tɔ:rd] [ðer; ðər] ['hɪroʊz] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd] [meɪd]

With	the	familiarity	they	always	feel	toward	their	heroes	,	the	people	had	made
和	这	熟悉	他们	总是	感觉	朝向	他们的	英雄	,	这	人们	有	制成

[hɪz; ɪz] [lɔ:s] [ðer; ðər] [oʊn] .

his	loss	their	own	.
他的	损失	他们的	自己的	.

人们对自己的英雄总是怀有一种熟悉感，因此，他的离世让他们感同身受。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [met] ['tænjə] , [ðə; ði][ɪg'zɑ:tɪk]['mɑ:rʃ(ə)n]['dænsər] , [ðeɪ] [ʃerd] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs]

And	when	he	met	Tanya	,	the	exotic	Martian	dancer	,	they	shared	his	happiness
和	什么时候	他	遇见	坦娅	,	这	异域风情	火星人	舞蹈家	,	他们	共享	他的	幸福

.

:

.

当他遇到异域风情的火星舞者塔尼亚时，他们分享了他的快乐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'tempt] [ðɪs] [taɪm][tu:; tə] [ˌdɪskə'nekt] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [skri:n] ,

There	was	no	attempt	this	time	to	disconnect	the	Security	Screen	,
那里	曾是	不	试图	这	时间	到	断开	这	安全	屏幕	,

这次没有尝试断开安全防护网。

[soʊ][ðə; ði] ['wɔtʃəz] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] .

so	the	Watchers	were	able	to	tell	exactly	what	happened	.
所以	这	观察者	是	有能力的	到	告诉	确切地	什么	发生	.

因此，观察者们能够准确地知道发生了什么。

[ðə; ði] [tu:] ['mɪrli] [fel] [ə'sli:p] .

The	two	merely	fell	asleep	.
这	二	仅仅	跌倒	睡着了	.

两人就这样睡着了。

[u:l] — [æz; əz][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] — [slept][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [æz; əz] [ɪf]

Ool	—	as	he	must	have	done	before	—	slept	for	several	days	,	as	if
酷	—	作为	他	必须	有	完毕	前	—	睡着了	为了	一些	天	,	作为	如果

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [drʌgd] ,

he	had	been	drugged	,
他	有	到过	吸毒	,

奥尔像以前一样，睡了好几天，仿佛被人下了药。

[ðen] [ə'woʊk][tu:; tə][faɪnd][hɪm'self][ə; eɪ] ['wɪdoʊər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sekənd][taɪm] .

then	awoke	to	find	himself	a	widower	for	the	second	time	.
然后	醒来	到	寻找	他自己	一个	鳏夫	为了	这	第二	时间	.

然后醒来发现自己第二次成了鳏夫。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [bʌt; bət]['tænjə][wʌz; wəz] [ded] .

Nothing	had	happened	,	but	Tanya	was	dead	.
没有什么	有	发生	,	但	坦娅	曾是	死的	.

什么事都没发生，但塔尼娅已经死了。

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [u:l] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [naʊ] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['θɜ:roʊ]

The	examination	to	which	Ool	was	submitted	now	was	even	more	thorough
这	考试	到	哪个	酷	曾是	提交	现在	曾是	甚至	更多的	彻底

[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][hi:; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'gɑ:n] ['ɜ:rliər] .

than	the	one	he	had	undergone	earlier	.
比	这	一	他	有	经历	早些时候	.

Ool 现在接受的检查比他之前接受的检查还要彻底。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] .

The	results	were	the	same	.
这	结果	是	这	相同的	.

结果相同。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] ['ɪnəs(ə)nt] .

Once	more	he	was	found	innocent	.
一次	更多的	他	曾是	成立	清白的	.

他再次被判无罪。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kə'mɪti] [əb'zɒlv] [hɪm; ɪm] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][dɪd][nɑːt] .

But	if	the	committee	absolved	him	,	many	of	the	people	did	not	.
但	如果	这	委员会	赦免	他	,	许多	的	这	人们	做过	不是	.

但即便委员会宣告他无罪，许多人却不这么认为。

[blæk] [lʊks] [wɜːr; wər] [θroʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [edʒ] [ə'weɪ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

Black	looks	were	thrown	at	him	,	people	began	to	edge	away	from	him
黑色的	看起来	是	抛掷	在	他	,	人们	开始	到	边缘	离开	从	他

[ɪn][ðə; ði] [striːts] .

in	the	streets	.
在	这	街道	.

人们对他投来鄙夷的目光，街上的人开始避开他。

[uːl] [dɪd][nɑːt] [bleɪm] [ðem; ðəm] .

Ool	did	not	blame	them	.
酷	做过	不是	责备	他们	.

奥尔并没有责怪他们。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm] .

To	him	,	it	was	as	simple	as	it	was	to	them	.
到	他	,	它	曾是	作为	简单的	作为	它	曾是	到	他们	.

对他来说，这和对他们来说一样简单。

[tuː] ['wɪmɪn] [hæd; həd]['meɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [tuː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [ded] .

Two	women	had	mated	with	him	;	two	women	were	dead	.
二	女性	有	已交配	和	他	;	二	女性	是	死的	.

曾有两名女子与他交合；两名女子因此丧命。

[ðə; ði] [fɔːlt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .

The	fault	was	his	.
这	过错	曾是	他的	.

错在他。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv]['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] [huː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːr] [wʌt] [juː; jʊ]

There	were	plenty	of	places	where	they	didn't	care	who	you	were	or	what	you
那里	是	很多	的	地方	在哪里	他们	没有	关心	WHO	你	是	或者	什么	你

[hæd; həd] [dʌn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][drɪŋk] .

had	done	as	long	as	you	had	the	price	of	a	drink	.
有	完毕	作为	长的	作为	你	有	这	价格	的	一个	喝	.

有很多地方，只要你付得起一杯酒的钱，他们根本不在乎你是谁，也不在乎你做过什么。

[uːl] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

Ool	found	them	all	.
酷	成立	他们	全部	.

奥尔把它们都找到了。

[ɪn][ðem; ðəm] ['gæðərd] [ðə; ði]['aʊtˌkæsts][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][p'lænɪts] — [θiːvz] , ['mɜːdəəz] ,

In	them	gathered	the	outcasts	of	half	a	dozen	planets	—	thieves	,	murderers	,
在	他们	聚集	这	被排斥者	的	一半	一个	打	行星	—	窃贼	,	杀人犯	,

[ˌsæbə'tɜːz] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

saboteurs	—	and	in	the	midst	of	them	,
破坏分子	—	和	在	这	中间	的	他们	,

他们聚集了来自六个星球的弃儿——盗贼、杀人犯、破坏分子——而在他们中间，

['kæptɪn] [uːl] , [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntər'plænəteri] [pə'troʊl] , [traɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [hɪm'self] ['ɪntuː]
Captain Ool , the pride of the Interplanetary Patrol , tried to drink himself into
队长 酷 , 这 自豪 的 这 星际 巡逻 , 尝试 到 喝 他自己 进入
[ə'blɪviən] .
oblivion .
遗忘 .

星际巡逻队的骄傲——奥尔上尉，试图借酒消愁。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [wʌn] [naɪt] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] [wen] [ə; eɪ] [gɜːrl]
He was well on his way one night sitting alone at his table when a girl
他 曾是 出色地 在 他的 方式 一 夜晚 坐着 独自的 在 他的 桌子 什么时候 一个 女孩
[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] ,
came to the door and looked in ,
来了 到 这 门 和 看起来 在 ,

一天晚上，他独自一人坐在桌旁，正想着什么，这时一个女孩走到门口，往里看了看。

[æz; əz] [ɪf] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] .
as if searching for someone .
作为 如果 搜索 为了 某人 .

仿佛在寻找某人。

[nɑːt] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] [gɜːrl] [juːd] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ;
Not the sort of girl you'd expect to find in a place like this ;
不是 这 种类 的 女孩 你会 预计 到 寻找 在 一个 地方 喜欢 这 ;

你不会想到会在这种地方遇到她这种类型的女孩;

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] ['helθi] .
she was clean and healthy .
她 曾是 干净的 和 健康 .

她干净健康。

[hɜːr; hər] [ʃɔːrt] ['goʊldən] [kəːlz] [gliːmd] [θruː] [ðə; ði] [bluː] [heɪz] ,
Her short golden curls gleamed through the blue haze ,
她 短的 金的 卷发 闪闪发光 通过 这 蓝色的 阴霾 ,

她那金色的短卷发在蓝色薄雾中闪闪发光。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [fɜːrm] - ['mʌsld] [jʌŋ] ['bɑːdi] [ɪn] [ɪts] [ʃɔːrt] ['tuːnɪk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['foʊkəs] [ʌv; əv]
and her firm - muscled young body in its short tunic was the focus of
和 她 公司 - 肌肉发达 年轻的 身体 在 它是 短的 束腰外衣 曾是 这 重点 的
['meni] ['blɪri] [aɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['θredɪd] [hɜːr; hər] [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [teiblz] .
many bleary eyes as she threaded her way between the tables .
许多 迷迷糊糊的 眼睛 作为 她 螺纹 她 方式 之间 这 表格 .

她身穿短束腰外衣，年轻健美的身躯在桌子间穿梭，吸引了许多睡眼惺忪的目光。

" [uːl] , [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" Ool , I've been looking for you , " she cried .
" 酷 , 我已经 到过 寻找 为了 你 , " 她 哭 .

“奥尔，我一直在找你，”她哭着说。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['heɪzɪli] .
He looked at her hazily .
他 看起来 在 她 朦胧地 .

他眼神迷离地看着她。

" [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [spoʊk] ['kerfəli] , ['mænɪdʒɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [slɜːr] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
" You don't want me , " he spoke carefully , managing not to slur his words .
" 你 不 想 我 , " 他 辐 小心 , 管理 不是 到 污点 他的 字 .

“你不想要我，”他小心翼翼地说，尽量不让自己的话语含糊不清。

" [aɪm] [uːl] , [ðə; ði] ['leɪdi] ['kɪlər] .
" I'm Ool , the lady killer .
" 我是 酷 , 这 女士 杀手 .

“我是奥尔，万人迷。”

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːtʃ] [aʊt] .

I'll	get	you	if	you	don't	watch	out	.
患病的	得到	你	如果	你	不	手表	出去	.

你再不小心，我就收拾你。

" [hiː; hi] ['gɪgld] [ænd; ənd] [tɪpt] [ʌp] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] .

"	He	giggled	and	tipped	up	the	bottle	.
"	他	咯咯地笑	和	倾斜	向上	这	瓶子	.

他咯咯地笑着，把瓶子举了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['empti] [soʊ] [hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] ['weɪtər] ['oʊvər] .

It	was	empty	so	he	waved	the	waiter	over	.
它	曾是	空的	所以	他	挥手	这	服务员	超过	.

餐厅里没人，于是他招手叫来了服务员。

" [maɪ] ['keɪpæk] — - [ɪn'kriːsɪŋ] , " [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [gɜːrl] .

"	My	capac	—	capacity's	increasing	,	"	he	told	the	girl	.
"	我的	电容	—	-	增加	,	"	他	讲述	这	女孩	.

“我的容量——容量正在增加，”他告诉女孩。

" [æt; ət] [fɜːrst] [aɪ] ['kudnt] ['fɪnɪʃ] [wʌn] ['bɑːt(ə)l] .

"	At	first	I	couldn't	finish	one	bottle	.
"	在	第一的	我	不能	结束	一	瓶子	.

“一开始我连一瓶都喝不完。”

[naʊ] [aɪ] [kæn; kən] ['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃ] [tuː] . "

Now	I	can	almost	finish	two	.	"
现在	我	能	几乎	结束	二	.	"

现在我差不多可以完成两份了。

" [uːl] , ['lɪs(ə)n] — " [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

"	Ool	,	listen	—	"	she	caught	at	his	arm	.
"	酷	,	听	—	"	她	捕捉	在	他的	手臂	.

“奥尔，听着——”她抓住了他的胳膊。

[hiː; hi] [brʌʃt] [hɜːr; hər] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['weɪtɚz] [hænd] .

He	brushed	her	aside	and	reached	for	the	bottle	in	the	waiter's	hand	.
他	刷过	她	旁边	和	达到	为了	这	瓶子	在	这	服务员的	手	.

他一把推开她，伸手去拿服务员手里的酒瓶。

[ðə; ði] [gɜːrl] ['bekənd] [ðə; ði] ['weɪtər] [ə'saɪd] , ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

The	girl	beckoned	the	waiter	aside	,	whispered	to	him	.
这	女孩	招手	这	服务员	旁边	,	低声说道	到	他	.

女孩招手把服务员拉到一边，低声跟他说话。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðen] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	shook	his	head	,	then	nodded	as	she	slipped	something	into	his	hand	.
他	摇晃	他的	头	,	然后	点头	作为	她	滑倒了	某物	进入	他的	手	.

他摇了摇头，然后点了点头，她便将什么东西塞进了他的手里。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] .

They	came	to	the	table	.
他们	来了	到	这	桌子	.

他们来到了谈判桌前。

" [juːd] ['betər] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['leɪdi] , " [ðə; ði] ['weɪtər] [əd'vaɪzd] ,

"	You'd	better	go	with	the	lady	,	"	the	waiter	advised	,
"	你会	更好的	去	和	这	女士	,	"	这	服务员	建议	,

“你最好和那位女士一起去，”服务员建议道。

[bʌt; bət] [uːl] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðər] [drɪŋk] .

but	Ool	ignored	him	and	took	another	drink	.
但	酷	忽略	他	和	采取	其他	喝	.

但奥尔没有理会他，又喝了一口。

[ðə; ði] ['weɪtər] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	waiter	lifted	him	to	his	feet	.
这	服务员	抬起	他	到	他的	脚	.

服务员把他扶了起来。

[θruː] [ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] [fɑːg] [uːl] [sɔː] [ðə; ði] ['mænz] [fɪst] [goʊ] [bæk] .

Through	the	thickening	fog	Ool	saw	the	man's	fist	go	back	.
通过	这	增稠	多雾路段	酷	锯	这	男人的	拳头	去	后退	.

透过越来越浓的雾气，奥尔看到那人的拳头缩了回去。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ə'blɪviən] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

Then	came	the	oblivion	he	wanted	.
然后	来了	这	遗忘	他	通缉	.

然后，他渴望的遗忘降临了。

[hiː; hi] [ə'woʊk] [ɪn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['læbrətɔːri] .

He	awoke	in	what	seemed	to	be	a	laboratory	.
他	醒来	在	什么	似乎	到	是	一个	实验室	.

他醒来时发现自己身处一个类似实验室的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fə'mɪliər] .

It	seemed	familiar	.
它	似乎	熟悉的	.

感觉很眼熟。

[soʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [hiː; hi] [hɜːrd] , [bəuθ] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .

So	did	the	voices	he	heard	,	both	talking	at	once	.
所以	做过	这	声音	他	听到	,	两个都	说	在	一次	.

他听到的声音也是如此，两个声音同时响起。

[ðeɪ] [broʊk] [ɔːf] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] .

They	broke	off	as	he	moved	.
他们	打破	离开	作为	他	已搬	.

他一走，他们就散开了。

" - , ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] , " [ðə; ði] ['gɝːlz] [vɔɪs] [kraɪd] .

"	Ryyn	,	he's	coming	to	,	"	the	girl's	voice	cried	.
"	-	,	他是	未来	到	,	"	这	女孩们	嗓音	哭	.

"瑞恩，他要醒了，"女孩的声音传来。

[uːl] [lʊkt] [ʌp] .

Ool	looked	up	.
酷	看起来	向上	.

奥尔抬起头来。

['stændɪŋ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [tuː] ['fɪgjərz] [ɪn] [waɪt] ['tjuːnɪks] .

Standing	over	him	were	two	figures	in	white	tunics	.
常设	超过	他	是	二	数据	在	白色的	束腰外衣	.

站在他上方的是两个身穿白色长袍的人影。

[bəuθ] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['goʊldən] [her] .

Both	had	the	same	blue	eyes	and	short	golden	hair	.
两个都	有	这	相同的	蓝色的	眼睛	和	短的	金的	头发	.

两人都拥有蓝色的眼睛和金色的短发。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [wɪʃt] [hiː; hi] ['hædnt] .

He	closed	his	eyes	and	shook	his	head	to	clear	it	,	then	wished	he	hadn't	.
他	关闭	他的	眼睛	和	摇晃	他的	头	到	清除	它	,	然后	希望	他	之前没有	.

他闭上眼睛，摇了摇头，想让自己清醒一下，然后又后悔了。

[ðə; ði][gɜːrl] [læft] ['hæpɪli] .

The	girl	laughed	happily	.
这	女孩	笑了	快乐地	.

女孩开心地笑了。

" [jʊə(r)] [nɑːt] ['siːɪŋ] ['dʌb(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	You're	not	seeing	double	,	"	she	assured	him	.
"	你是	不是	看到	双倍的	,	"	她	保证	他	.

“你没看错，”她向他保证道。

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌjuː 'es] ?

"	Don't	you	remember	us	?
"	不	你	记住	我们	?

“你们不记得我们了吗？”

" [uːl] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌns] [mɔːr] .

"	Ool	opened	his	eyes	once	more	.
"	酷	打开	他的	眼睛	一次	更多的	.

“奥尔再次睁开了眼睛。”

[ðə; ði][wɜːrdz] , [ðə; ði]['gɜːlz][toʊn] , [set][hɪz; ɪz] ['fʌzi] [breɪn][tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] .

The	words	,	the	girl's	tone	,	set	his	fuzzy	brain	to	working	.
这	字	,	这	女孩们	语气	,	放	他的	模糊	脑	到	在职的	.

女孩的话语和语气，让他昏昏沉沉的大脑开始运转起来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] — [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] - , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [frendz]

Of	course	—	the	man	was	Ryyn	,	who	had	been	one	of	his	best	friends
的	课程	—	这	男人	曾是	-	,	WHO	有	到过	一	的	他的	最好的	朋友们

[æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

at	the	Academy	.
在	这	学院	.

当然——那个人是莱恩，他是他在学院里最好的朋友之一。

- , [huːz] ['brɪliənt] [maɪnd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Ryyn	,	whose	brilliant	mind	had	already	won	him	a	recommendation	for	a
-	,	谁	杰出的	头脑	有	已经	韩元	他	一个	推荐	为了	一个

[pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [kə'mɪti] ;

place	on	the	committee	;
地方	在	这	委员会	;

瑞恩才智出众，此前已获得委员会的推荐席位；

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [mæn]['evər][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

the	youngest	man	ever	to	be	considered	.
这	最小的	男人	曾经	到	是	经过考虑的	.

有史以来最年轻的候选人。

[ðen] [ðə; ði][gɜːrl] — [ðə; ði][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['æftər][hɪm; ɪm] — [mʌst; məst][biː; bi] - , [hɪz; ɪz]

Then	the	girl	—	the	girl	who	had	come	after	him	—	must	be	Ryaa	,	his
然后	这	女孩	—	这	女孩	WHO	有	来	后	他	—	必须	是	-	,	他的

[twɪn] ['sɪstər] .

twin	sister	.
双	姐姐	.

那么，在他之后出现的那个女孩一定是他的双胞胎妹妹瑞亚。

[uːl] [rɪ'membər] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ][slɪm] , ['bɔɪɪʃ] [kɪd] .

Ool	remembered	her	as	a	slim	,	boyish	kid	.
酷	记得	她	作为	一个	苗条的	,	男孩气	孩子	.

奥尔记得她小时候是个身材苗条、像男孩子一样的小女孩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] ['bɔɪɪʃ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [naʊ] .

There	was	certainly	nothing	boyish	about	her	appearance	now	.
那里	曾是	当然	没有什么	男孩气	关于	她	外貌	现在	.

她现在的外表肯定一点也不像男孩子气了。

[uːl] [traɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] - [wʌz; wəz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Ool	tried	to	sit	up	and	instantly	Ryaa	was	by	his	side	,	helping	him	.
酷	尝试	到	坐	向上	和	即刻	-	曾是	经过	他的	边	,	帮助	他	.

Ool 试图坐起来，Ryaa 立刻来到他身边，帮助他。

" [dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , " [ʃiː; ʃi] [əd'vaɪzd] .

"	Just	take	it	easy	,	"	she	advised	.
"	只是	拿	它	简单的	,	"	她	建议	.

"放轻松点，"她建议道。

" - [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['betər] . "

"	Ryyn	is	going	to	give	you	something	to	make	you	feel	better	.	"
"	-	是	去	到	给	你	某物	到	制作	你	感觉	更好的	.	"

"瑞恩会给你一些东西让你感觉好一些。"

" - , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['hæŋoʊvər] ['remədiz] , " - [grauld] .

"	Ryaa	,	I	am	not	in	the	business	of	making	hangover	remedies	,	"	Ryyn	growled	.
"	-	,	我	是	不是	在	这	商业	的	制作	宿醉	补救措施	,	"	-	咆哮	.

"瑞亚，我可不是做解酒药的，"瑞恩咆哮道。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [θrʌst] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː] - [hænd] .

But	at	the	same	time	he	thrust	something	into	Ool's	hand	.
但	在	这	相同的	时间	他	推力	某物	进入	-	手	.

但与此同时，他又把什么东西塞进了奥尔的手里。

" [drɪŋk] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .

"	Drink	,	"	he	commanded	.
"	喝	,	"	他	命令	.

"喝，"他命令道。

[uːl] [əu'beid] , ['ʃudəriŋ] .

Ool	obeyed	,	shuddering	.
酷	服从	,	颤抖	.

奥尔颤抖着服从了命令。

" ['eniθɪŋ] [ðæt] [teɪsts] [ðæt] [bæd] [ʃʊd; ʃəd] ['iːðər] [kɪl] [ɔːr] [kjʊr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Anything	that	tastes	that	bad	should	either	kill	or	cure	,	"	he	said	.
"	任何事物	那	口味	那	坏的	应该	任何一个	杀	或者	治愈	,	"	他	说	.

"味道这么难吃的东西，要么能致死，要么能治病，"他说。

" ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɪld] . "

"	Probably	be	better	for	me	if	it	killed	.	"
"	大概	是	更好的	为了	我	如果	它	被杀	.	"

"如果它能杀了我，对我来说或许更好。"

" [dəunt] [seɪ] [ðæt] , " - [kraɪd] .

"	Don't	say	that	,	"	Ryaa	cried	.
"	不	说	那	,	"	-	哭	.

"别这么说，"瑞亚哭着说。

" - [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "

"	Ryyn	is	going	to	help	you	,	aren't	you	?	"
"	-	是	去	到	帮助	你	,	不是	你	?	"

"瑞恩会帮你的，对吧？"

" ['noʊbɑːdi] [kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] .

"	Nobody	can	help	me	.
"	无人	能	帮助	我	.

没有人能帮帮我。

" [hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

"	He	buried	his	face	in	his	hands	.
"	他	埋葬	他的	脸	在	他的	双手	.

他双手捂住了脸。

" [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] [aɪ] ['riːəli] [meɪ][hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm] .
" For all I know I really may have killed them .
" 为了 全部 我 知道 我 真的 可能 有 被杀 他们 .

“就我所知，我可能真的杀了他们。”

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Ryyn nodded .
" - 点头 .

瑞恩点了点头。

" [ðeəz; ðəz]['ɔːlweɪz] [ðæt] [tʃæns] [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .
" There's always that chance but I don't think so .
" 有 总是 那 机会 但 我 不 思考 所以 .

“总是有这种可能性，但我认为不会。”

['eniθɪŋ] [ðæt] ['dedli] [wʊd] [ʃoʊ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][test] .
Anything that deadly would show up in a test .
任何事物 那 致命 会 展示 向上 在 一个 测试 .

任何如此致命的物质都会在检测中被检测出来。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] —
But I'll have to know more about what happened —
但 患病的 有 到 知道 更多的 关于 什么 发生 —

但我需要了解更多详情——

" [step][baɪ][step][hiː; hi][led] [uːl] [bæk] ['oʊvər] ['evri] ['diːteɪl] ,
" Step by step he led Ool back over every detail ,
" 步 经过 步 他 引领 酷 后退 超过 每一个 细节 ,

他一步一步地带领奥尔重新回顾了每一个细节，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [gɜːrl][tuː; tə][hɜːr; hər] [deθ] .
from his meeting with each girl to her death .
从 他的 会议 和 每个 女孩 到 她 死亡 .

从他与每个女孩的相遇，直到她们去世。

- [sæt] [bɪ'saɪd] [uːl] , [hɜːr; hər][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ,
Ryaa sat beside Ool , her hand in his ,
- 卫星 旁 酷 , 她 手 在 他的 ,

瑞亚坐在奥尔身边，手放在他的手中。

['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [wɪns] [wen] [hiː; hi] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz][grɪp][æt; ət][sʌm; səm]['peɪnf(ə)l] ['meməri] .
trying not to wince when he tightened his grip at some painful memory .
尝试 不是 到 畏缩 什么时候 他 收紧 他的 紧握 在 一些 痛苦 记忆 .

回忆起某些痛苦的往事，他握紧拳头时，努力不让自己皱眉。

" [θæŋks] , " - [sed] [æt; ət][læst] .
" Thanks , " Ryyn said at last .
" 谢谢 , " - 说 在 最后的 .

“谢谢，”瑞恩最后说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ɔːl][aɪ] [niːd] [raɪt] [naʊ] .
" I think that's all I need right now .
" 我 思考 那就是 全部 我 需要 正确的 现在 .

“我想这就是我现在所需要的一切了。”

['sɑːri] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ]
Sorry if I had to hurt you
对不起 如果 我 有 到 伤害 你

如果我不得不伤害你，我很抱歉。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] .
but I'm not in a position to keep up with the news .
但 我是 不是 在 一个 位置 到 保持 向上 和 这 消息 .

但我没有时间关注新闻。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [juːl] [hæv; həv] - [tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

If	we	can	do	anything	you'll	have	Ryaa	to	thank	for	it	.
如果	我们	能	做	任何事物	你会	有	-	到	感谢	为了	它	.

如果我们能帮上什么忙，你都得感谢Ryaa。

[ʃiː; ʃi] ['drægd] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

She	dragged	me	away	from	my	experiments
她	拖拽	我	离开	从	我的	实验

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] — [ɔːr] [els] ,

and	made	me	promise	to	do	what	I	could	—	or	else	,
和	制成	我	承诺	到	做	什么	我	可以	—	或者	别的	,

她把我从实验中拉走，逼我答应尽我所能——否则，

" [hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

"	he	grinned	at	his	sister	,
"	他	咧嘴一笑	在	他的	姐姐	,

他冲着妹妹咧嘴一笑。

" [ʃiː; ʃi] ['θretnd] [tuː; tə] [faʊl] [θɪŋz] [ʌp][ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] ['hæŋɪŋ] ['sʌmwer] [ɪn] [speɪs]

"	she	threatened	to	foul	things	up	and	leave	me	hanging	somewhere	in	space
"	她	威胁	到	犯规	事物	向上	和	离开	我	绞刑	某处	在	空间

[ɪn'defɪnətli] .

indefinitely	.
无限期	.

"她威胁要把事情搞砸，让我无限期地悬在太空的某个地方。"

" [uːl] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

"	Ool	stared	at	the	girl	beside	him	.
"	酷	凝视	在	这	女孩	旁	他	.

奥尔盯着他身边的女孩。

[ðɪs] ['dɪdnt] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] - [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] .

This	didn't	sound	like	the	quiet	little	Ryaa	he	had	known	.
这	没有	声音	喜欢	这	安静的	小的	-	他	有	已知	.

这听起来不像他认识的那个安静的小女孩瑞亚。

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['skɑːrlət] [feɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] - ['steɪtmənt] [wʌz; wəz]

But	her	scarlet	face	showed	that	at	least	a	part	of	Ryyn's	statement	was
但	她	猩红	脸	显示	那	在	至少	一个	部分	的	-	陈述	曾是

[truː] .

true	.
真的	.

但她通红的脸表明，瑞恩的话至少有一部分是真的。

" [naʊ] , " - [kən'tɪnjuːd] , " [aɪ][hæv; həv] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .

"	Now	,	"	Ryyn	continued	,	"	I	have	things	to	do	.
"	现在	,	"	-	持续	,	"	我	有	事物	到	做	.

"现在，"瑞恩继续说道，"我还有事要做。"

- , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [bɪg] ['feloʊ] [ɪn] [toʊ] ,

Ryaa	,	why	don't	you	take	this	big	fellow	in	tow	,
-	,	为什么	不	你	拿	这	大的	同伴	在	拖	,

瑞亚，你为什么不把这个大块头带走呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ][aʊt][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ? "

and	the	two	of	you	go	out	and	have	a	good	time	?	"
和	这	二	的	你	去	出去	和	有	一个	好的	时间	?	"

你们俩出去玩玩?

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [waɪz] ?

"	Do	you	think	it's	wise	?
"	做	你	思考	它是	明智的	?

你认为这样做明智吗?

" [uːl] [æskt] .
" Ool asked .
" 酷 问 .

“奥尔问道。

" [oʊ] , [jes] , " - [briːðd] .
" Oh , yes , " Ryaa breathed .
" 哦 , 是的 , " - 呼吸 .

“哦，是的，”瑞亚轻声说道。

- [grɪnd] .
Ryyn grinned .
- 咧嘴一笑 .

瑞恩咧嘴一笑。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
" I think so .
" 我 思考 所以 .

我想是的。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][fər'get][æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðæt] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]['evər] [tʊk]
I want you to forget as completely as possible that this conversation ever took
我 想 你 到 忘记 作为 完全地 作为 可能的 那 这 对话 曾经 采取
[pleɪs] .
place .
地方 .

我希望你尽可能彻底地忘记这次谈话曾经发生过。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [traɪ][nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][ˌem 'iː] .
For a few days try not to think about it or me .
为了 一个 很少 天 尝试 不是 到 思考 关于 它 或者 我 .

这几天尽量别去想这件事，也别去想我。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] .
It will help me if you don't .
它 将要 帮助 我 如果 你 不 .

如果你不这样做，对我会有好处。

" [wen] [uːl] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn]['pʌblɪk][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [gɜːrl] , [ɪk'saɪtɪd] ['hwispəz] [spred]
" When Ool began to be seen in public with another girl , excited whispers spread
" 什么时候 酷 开始 到 是 已见 在 民众 和 其他 女孩 , 兴奋的 低语 传播
[ðə; ði] [nuːz] ['ræpɪdli] .
the news rapidly .
这 消息 快速 .

“当奥尔开始被看到与另一个女孩一起出现在公共场合时，兴奋的窃窃私语迅速传播开来。”

[ˌsɪmpə'θetɪk] [glɑːnsiz] [keɪm] - [wei] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə]['noʊtɪs][ðem; ðəm] .
Sympathetic glances came Ryaa's way but she seemed not to notice them .
交感神经 眼神 来了 - 方式 但 她 似乎 不是 到 注意 他们 .

周围有人投来同情的目光，但她似乎没有注意到。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['geɪəti] [træns'fəːd] [ɪt'self][tuː; tə] [uːl] ,
Before long some of her gaiety transferred itself to Ool ,
前 长的 一些 的 她 欢乐 转移 本身 到 酷 ,

不久之后，她的一些快乐也传递给了奥尔。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi][fər'gɑːt][ðə; ði]['trædʒədi] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
and for a time he forgot the tragedy hanging over him .
和 为了 一个 时间 他 忘了 这 悲剧 绞刑 超过 他 .

他一度忘记了笼罩在自己头上的悲剧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈmaindid] [əˈbrʌptli] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌmənz] [frʌm; frəm] - .

He	was	reminded	abruptly	by	a	summons	from	Ryyn	.
他	曾是	提醒	突然	经过	一个	传票	从	-	.

莱恩的召唤突然提醒了他。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] , " [hiː; hi][toʊld] [uːl] , " [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [pruːf] .

"	I	know	the	answer	,	"	he	told	Ool	,	"	but	we	will	have	to	have	proof	.
"	我	知道	这	回答	,	"	他	讲述	酷	,	"	但	我们	将要	有	到	有	证明	.

“我知道答案，”他告诉奥尔，“但我们需要证据。”

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n] [pərˈmɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪkˈsperɪmənt] .

The	committee	has	given	permission	for	an	experiment	.
这	委员会	有	给定	允许	为了	一个	实验	.

委员会已批准进行这项实验。

[ɪf] - [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] — "

If	Ryaa	is	willing	to	take	a	chance	—	"
如果	-	是	愿意的	到	拿	一个	机会	—	"

如果瑞亚愿意冒险——”

" [aɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help] [uːl] , " - [sed] ['fɜːrvəntli] .

"	I'll	do	anything	to	help	Ool	,	"	Ryaa	said	fervently	.
"	患病的	做	任何事物	到	帮助	酷	,	"	-	说	热切地	.

“我愿意做任何事来帮助奥尔，”瑞亚热切地说。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ænsər] .

"	I	thought	so	,	"	her	brother	answered	.
"	我	想法	所以	,	"	她	兄弟	回答	.

“我就知道，”她哥哥回答道。

" [soʊ][aɪ] [æskt] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [tuː; tə][grænt][juː; jʊ] [tuː] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meit] . "

"	So	I	asked	the	committee	to	grant	you	two	permission	to	mate	.	"
"	所以	我	问	这	委员会	到	授予	你	二	允许	到	伴侣	.	"

“所以我请求委员会批准你们俩交配。”

" [noʊ] , " [uːl] [kraɪd] ['hɔːrsli] .

"	No	,	"	Ool	cried	hoarsely	.
"	不	,	"	酷	哭	沙哑地	.

“不！”奥尔嘶哑地喊道。

" [nɑːt] - .

"	Not	Ryaa	.
"	不是	-	.

不是Ryaa。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][daɪ] [tuː] . "

I	don't	want	her	to	die	too	.	"
我	不	想	她	到	死	也	.	"

我不想让她也死。

" ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] - [ɪf] [juː; jʊ][bəuθ][duː][ɪgˈzæktli][æz; əz][aɪ] [seɪ] .

"	Nothing	will	happen	to	Ryaa	if	you	both	do	exactly	as	I	say	.
"	没有什么	将要	发生	到	-	如果	你	两个都	做	确切地	作为	我	说	.

“如果你们两个完全按照我说的做，Ryaa就不会有事。”

[its] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [jʊr; jər] ['ɪnəsns] .

It's	our	only	chance	to	prove	your	innocence	.
它是	我们的	仅有的	机会	到	证明	你的	无辜	.

这是我们证明你清白的唯一机会。

[bɪ'saɪdz] , [aɪv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .

Besides	,	I've	already	made	the	announcement	.
除了	,	我已经	已经	制成	这	公告	.

此外，我已经宣布过了。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

There's	**nothing**	**you**	**can**	**do**	**about**	**it**	**now**	**.**
有	没有什么	你	能	做	关于	它	现在	.

现在你对此无能为力了。

" [uːl] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['helpləsli] , [ðen] [sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] .

"	**Ool**	**glared**	**at**	**him**	**helplessly**	**,**	**then**	**sank**	**into**	**a**	**chair**	**.**
"	酷	怒目而视	在	他	无助地	,	然后	沉没	进入	一个	椅子	.

“奥尔无助地瞪了他一眼，然后瘫坐在椅子上。

- [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'raʊnd][hɪm; ɪm] .

Ryaa	**came**	**to**	**him**	**and**	**put**	**her**	**arms**	**around**	**him**	**.**
-	来了	到	他	和	放	她	武器	大约	他	.

瑞亚走到他身边，搂住了他。

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʌt] - ['wɑːntɪd] .

"	**You**	**said**	**you**	**were**	**willing**	**to**	**do**	**what**	**Ryyn**	**wanted**	**.**
"	你	说	你	是	愿意的	到	做	什么	-	通缉	.

你说过你愿意做瑞恩想做的事。

[soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] . [ɪf] [hiː; hi] [sez] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] . "

So	**am**	**I**	**.**	**If**	**he**	**says**	**I'll**	**be**	**all**	**right**	**,**	**I**	**will**	**.**	**"**
所以	是	我	.	如果	他	说道	患病的	是	全部	正确的	,	我	将要	.	"

我也是。如果他说我会没事的，那我就真的会没事的。

" [wel] , " [uːl] [wʌz; wəz]['oʊnli][hæf] [kən'vɪnst] .

"	**Well**	**,**	**"**	**Ool**	**was**	**only**	**half**	**convinced**	**.**
"	出色地	,	"	酷	曾是	仅有的	一半	确信	.

“嗯，”奥尔只半信半疑。

" [ɪf] [its] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ] - .

"	**If**	**it's**	**all**	**right**	**with**	**Ryaa**	**.**
"	如果	它是	全部	正确的	和	-	.

“如果Ryaa同意的话。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][juː 'es][tuː; tə][duː] . "

What	**do**	**you**	**want**	**us**	**to**	**do**	**.**	**"**
什么	做	你	想	我们	到	做	.	"

你想让我们怎么做?

" [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [raɪt] [naʊ] — [dʒʌst] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] .

"	**Just**	**one**	**thing**	**right**	**now**	**—**	**just**	**stay**	**here**	**till**	**I**	**give**	**the**	**word**	**.**
"	只是	一	事物	正确的	现在	—	只是	停留	这里	直到	我	给	这	单词	.

“现在就一件事——你们就待在这里，直到我发出指令。”

" - [əˈnaʊnsmənt] [spred] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv]

"	**Ryyn's**	**announcement**	**spread**	**quickly**	**,**	**and**	**the**	**reception**	**was**	**what**	**might**	**have**
"	-	公告	传播	迅速地	,	和	这	接待	曾是	什么	可能	有

[bɪn] [ɪk'spektɪd] .

been	**expected**	**.**
到过	预期的	.

“Ryyn 的消息迅速传播开来，反响也在意料之中。”

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [ʃɑːkt] .

The	**people**	**were**	**shocked**	**.**
这	人们	是	震惊	.

人们都震惊了。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kɑːment] .

"	**I**	**don't**	**think**	**the**	**committee**	**should**	**allow**	**it**	**,**	**"**	**was**	**the**	**usual**	**comment**	**.**
"	我	不	思考	这	委员会	应该	允许	它	,	"	曾是	这	通常	评论	.

“我认为委员会不应该允许这样做，”这是通常的评论。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] ,
" There may be more women than men in the Universe ,
" 那里 可能 是 更多的 女性 比 男人 在 这 宇宙 ,

“宇宙中女性的数量可能比男性多。”

[bʌt; bət] [ɪf] [uːl] [kiːps] [ɑːn] ['meɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [wiːl] [suːn] [biː; bi] ['iːv(ə)n] ,
but if Ool keeps on mating with them , we'll soon be even ,
但 如果 酷 保持 在 交配 和 他们 , 出色地 很快 是 甚至 ,

但如果奥尔继续和它们交配，我们很快就会扯平了。

" [riˈmɑːkt] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌmɪs'pleɪst] ['hjuːmər] .
" remarked someone with misplaced humor .
" 评论 某人 和 放错地方了 幽默 .

“有人带着不合时宜的幽默说道。”

[wen] - [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [spred] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm]
When Ryyn had decided that the news had spread enough , he gave them
什么时候 - 有 决定 那 这 消息 有 传播 足够的 , 他 给予 他们
[ðə; ði] [wɜːrd] .
the word .
这 单词 .

当莱恩觉得消息已经传得足够广时，他就把消息告诉了他们。

- [hæd; həd] ['voʊtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['wɔznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv]
Ryaa had voted for the space ship to show that she really wasn't afraid of
- 有 投票 为了 这 空间 船 到 展示 那 她 真的 不是 害怕的 的
[ðə; ði] [dʒɪŋks] ,
the jinx ,
这 厄运 ,

瑞亚投票支持太空飞船，以此表明她真的不怕厄运。

[bʌt; bət] - [fərˈbædˌfərˈbeɪd] [ðæt] .
but Ryyn forbade that .
但 - 禁止 那 .

但莱恩禁止这样做。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['pɜːrsənəli] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [rɪ'zɔːrt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [juːst] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tuː; tə]
He had personally chosen a resort , and had used his influence to
他 有 亲自 选定 一个 采取 , 和 有 用过的 他的 影响 到
[ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði] ['oʊnɚz] [rɪ'lʌktəns] .
overcome the owner's reluctance .
克服 这 所有者的 不情愿 .

他亲自挑选了一家度假村，并利用自己的影响力克服了老板的不情愿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - , [tuː] , [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['intəvjuːəz] [ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv]
It was Ryyn , too , who had the would - be interviewers and most of
它 曾是 - , 也 , WHO 有 这 会 - 是 面试官 和 最多 的
[ðə; ði] ['kjʊriəs] [kraʊd] [klɪrd] [ə'weɪ] .
the curious crowd cleared away .
这 好奇的 人群 已清除 离开 .

也是 Ryyn 把那些想采访他的人和大部分好奇的围观者都赶走了。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riˈmaːks] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [uːl] [tuː; tə] ['wɜːriŋ] [ə'gen] .
Several of the remarks made by the crowd had started Ool to worrying again .
一些 的 这 评论 制成 经过 这 人群 有 开始 酷 到 令人担忧 再次 .

人群中的一些言论让奥尔再次感到担忧。

[ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [breɪv] [riˈmaːks] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː] .
And in spite of her brave remarks , he knew that Ryaa was afraid too .
和 在 尽管如此 的 她 勇敢的 评论 , 他 知道 那 - 曾是 害怕的 也 .

尽管她言辞勇敢，但他知道瑞亚其实也很害怕。

" [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , " [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .

"	You	don't	have	to	go	through	with	this	,	"	he	told	her	.
"	你	不	有	到	去	通过	和	这	,	"	他	讲述	她	.

“你不必非得这么做，”他告诉她。

" [noʊ][wʌn] [wʊd] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] .

"	No	one	would	blame	you	for	walking	out	.
"	不	一	会	责备	你	为了	步行	出去	.

“没有人会责怪你离开。”

" - [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

"	Ryaa	shook	her	head	.
"	-	摇晃	她	头	.

瑞亚摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .

"	It	will	be	all	right	,	"	she	insisted	.
"	它	将要	是	全部	正确的	,	"	她	坚持	.

“一切都会好起来的，”她坚持说。

['stændɪŋ] [ɑːn]['tɪptoʊ] , [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [prest] [hɜːr; hər]

Standing	on	tiptoe	,	she	caught	his	face	between	her	hands	and	pressed	her
常设	在	脚尖	,	她	捕捉	他的	脸	之间	她	双手	和	按下	她

[lɪps][tuː; tə][hɪz; ɪz] .

lips	to	his	.
嘴唇	到	他的	.

她踮起脚尖，双手捧住他的脸，吻上了他的嘴唇。

" [ðæts] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld] [kɜːrs] ,

"	That's	how	much	I	think	of	your	old	curse	,
"	那就是	如何	很多	我	思考	的	你的	老的	诅咒	,

“这就是我对你那句旧诅咒的印象。”

" [ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] [ænd; ənd][fled]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] .

"	she	murmured	and	fled	into	the	other	room	.
"	她	低声说道	和	逃亡	进入	这	其他	房间	.

她低声嘟囔着，跑进了另一个房间。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪr] [bluː] [gaʊn] [ðæt] [dʒʌst] [mætʃt]

When	she	returned	she	had	changed	into	a	sheer	blue	gown	that	just	matched
什么时候	她	返回	她	有	已更改	进入	一个	透明	蓝色的	袍	那	只是	匹配

[hɜːr; hər] [aɪz] ,

her	eyes	,
她	眼睛	,

她回来时换上了一件与她眼睛颜色正好相配的薄纱蓝色长裙。

[ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər] ['pɜːrfɪktli] [fɔːrmd] ['bɑːdi] .

and	did	nothing	to	hide	her	perfectly	formed	body	.
和	做过	没有什么	到	隐藏	她	完美	形成	身体	.

她丝毫没有掩饰自己完美的身材。

[uːl] [stɛərd] .

Ool	stared	.
酷	凝视	.

奥尔愣住了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [groʊn] [ʌp][bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi]

He	knew	that	she	had	grown	up	but	he	hadn't	realized	how	beautiful	she
他	知道	那	她	有	生长	向上	但	他	之前没有	已实现	如何	美丽的	她

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] .

had	become	.
有	变得	.

他知道她已经长大，但他没想到她竟然变得如此美丽。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

He	took	a	step	toward	her	.
他	采取	一个	步	朝向	她	.

他朝她走近了一步。

[bʌt; bət][ðer; ðər] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['goʊstli] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]['lɔːrɪs][ænd; ənd] ['tænjə] .

But	there	,	standing	beside	her	,	were	the	ghostly	figures	of	Loris	and	Tanya	.
但	那里	,	常设	旁	她	,	是	这	幽灵般的	数据	的	洛里斯	和	坦娅	.

但是，在她旁边，站着的是洛里斯和坦雅的幽灵般的身影。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ə'brʌptli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪdz] .

He	stopped	abruptly	and	his	arms	fell	to	his	sides	.
他	停止	突然	和	他的	武器	跌倒	到	他的	侧面	.

他突然停了下来，双臂垂落在身体两侧。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ][dəunt][ækt] [mʌtʃ] [laɪk][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] ['braɪdgruːm] , " - [kəm'pleɪnd] .

"	I	must	say	you	don't	act	much	like	an	ardent	bridegroom	,	"	Ryaa	complained	.
"	我	必须	说	你	不	行为	很多	喜欢	一个	热心	新郎	,	"	-	抱怨	.

:

"我得说，你的表现一点也不像个热情的新郎，"瑞亚抱怨道。

" ['æftər][ɔːl] , [wɪə(r)][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['nɔːrməli] .

"	After	all	,	we're	supposed	to	behave	normally	.
"	后	全部	,	是	据称	到	表现	通常情况下	.

"毕竟，我们应该表现得正常一些。"

" [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [druː] [ðem; ðəm][ə'raʊnd][hɜːr; hər] .

"	She	caught	his	arms	and	drew	them	around	her	.
"	她	捕捉	他的	武器	和	画	他们	大约	她	.

她抓住他的手臂，将它们环绕在自己身边。

['slɪpɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .

Slipping	her	arms	around	his	neck	she	raised	her	face	to	his	.
滑倒	她	武器	大约	他的	脖子	她	提高	她	脸	到	他的	.

她双臂环住他的脖子，抬起脸看着他。

- [ɑːrmz] ['taɪtnd] [ə'raʊnd][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][met][hɜːrz] .

Ool's	arms	tightened	around	her	and	his	lips	met	hers	.
-	武器	收紧	大约	她	和	他的	嘴唇	遇见	她的	.

奥尔的双臂紧紧地搂住了她，他的嘴唇贴上了她的嘴唇。

[bɪ'haɪnd] - [ə; eɪ] [tʃer] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪspəd] [saɪ] , [ʌn'hɜːrd] [baɪ][ðə; ði]['lʌvəz] .

Behind	Ryaa	a	chair	disintegrated	with	a	whispered	sigh	,	unheard	by	the	lovers	.
在后面	-	一个	椅子	解体	和	一个	低声说道	叹	,	闻所未闻	经过	这	恋人	.

瑞亚身后的一把椅子伴随着一声轻柔的叹息而崩塌，恋人们却浑然不觉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [hɪr] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] [sp'lɪntərɪŋ] [glæs] [æz; əz] [tuː] ['strʌglɪŋ] ['fɪgjərz] ['hɜːtld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

But	they	did	hear	the	crash	of	splintering	glass	as	two	struggling	figures	hurtled	into	the	room	.
但	他们	做过	听到	这	碰撞	的	分裂	玻璃	作为	二	挣扎	数据	猛烈撞击	进入	这	房间	.

但他们确实听到了玻璃破碎的巨响，两个挣扎的身影冲进了房间。

- [klʌŋ] [tuː; tə] [uːl] [æz; əz][ðə; ði] ['faɪtərz] [θreʃt] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] , [ˌʌnrekəg'naɪzəbl] [æt; ət]
Ryaa clung to Ool as the fighters threshed around them , unrecognizable at
- 紧紧抓住 到 酷 作为 这 战士 脱粒 大约 他们 , 无法辨认 在
[fɜːrst] .
first .
第一的 .

瑞亚紧紧抱着奥尔，周围的战士们激烈交战，起初他们面目全非。

[ðen] [ə; eɪ][slɪm] , ['goʊldən] - ['herd] ['fɪgjər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [daʊn] .
Then a slim , golden - haired figure seemed to be forcing his opponent down .
然后 一个 苗条的 , 金的 - 头发 数字 似乎 到 是 强制 他的 对手 向下 .

然后，一个身材苗条、金发碧眼的身影似乎正在压制他的对手。

" - , " - [ɪk'skleɪmd] .
" Ryyn , " Ryaa exclaimed .
" - , " - 惊呼 .

“瑞恩！”瑞亚惊呼道。

" [bʌt; bət] [huː] —
" But who —
" 但 WHO —

但是谁——

" [ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wepən] .
" The two figures were struggling over some sort of a weapon .
" 这 二 数据 是 挣扎 超过 一些 种类 的 一个 武器 .

“两人正在争夺某种武器。”

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [twɪst] [ʌv; əv] - [rɪst] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['hɜːrtl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .
A sudden twist of Ryyn's wrist sent it hurtling across the room .
一个 突然 捻 的 - 手腕 发送 它 疾驰 穿过 这 房间 .

瑞恩突然扭了一下手腕，东西就飞过了房间。

[uːl] [skuːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] — [ə; eɪ][streɪndʒ][sɔːrt][ʌv; əv][gʌn] — [ænd; ənd] [stʊd] ['redi] [tuː; tə][eɪd] - .
Ool scooped it up — a strange sort of gun — and stood ready to aid Ryyn .
酷 抢先报道 它 向上 — 一个 奇怪的 种类 的 枪 — 和 站立 准备好 到 援助 - .

奥尔捡起它——一种奇怪的枪——准备帮助莱恩。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['nesəseri] [fɔːr; fər] - [hæd; həd] [pɪnd] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [ɑːrmz]
But it was no longer necessary for Ryyn had pinned the other's arms
但 它 曾是 不 更长 必要的 为了 - 有 已置顶 这 其他的 武器
[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [naʊ] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
behind him and now forced him to his feet .
在后面 他 和 现在 强制 他 到 他的 脚 .

但现在无需如此了，因为莱恩已经将对方的双臂反剪在身后，强迫他站了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] , [skwɑːt]['mɑːrʃ(ə)n] , [huː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [mə'levələnt] [frɑːg] .
He was a dark , squat Martian , who looked like a malevolent frog .
他 曾是 一个 黑暗的 , 蹲 火星人 , WHO 看起来 喜欢 一个 恶意的 青蛙 .

他是一个身材矮胖、皮肤黝黑的火星人，看起来像一只邪恶的青蛙。

" [gɪlk] !
" Gilk !
" 吉尔克 !

“吉尔克!

" [ðə; ði] [neɪm] [broʊk][frʌm; frəm] - [ɪn'kredʒələs] [lɪps] .
" The name broke from Ool's incredulous lips .
" 这 姓名 打破 从 - 难以置信 嘴唇 .

“这个名字从奥尔难以置信的嘴里蹦了出来。”

" [gɪlk] , " - [ə'griːd] .
" Gilk , " Ryyn agreed .
" 吉尔克 , " - 同意 .

“吉尔克,”瑞恩同意道。

" [ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [heɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz]['klevər] [ɪ'nʌf]
" The only person who had reason to hate you and was clever enough
" 这 仅有的 人 WHO 有 原因 到 恨 你 和 曾是 聪明的 足够的
[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [plɑːt] .
to think up such a fiendish plot .
到 思考 向上 这样的 一个 邪恶的 阴谋 .

“唯一一个有理由恨你，并且聪明到足以想出如此邪恶阴谋的人。”

[tuː] ['klevər] , ['riːəli] , [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][træp] ,
Too clever , really , to be caught in such a simple trap ,
也 聪明的 , 真的 , 到 是 捕捉 在 这样的 一个 简单的 陷阱 ,

他太聪明了，怎么会落入这么简单的陷阱呢?

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] ['duːɪŋ] [jʊr; jər][best][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] .
with you two doing your best to give it away .
和 你 二 正在做 你的 最好的 到 给 它 离开 .

你们俩尽力把它送出去了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][mæd][wɪð; wɪθ] [heɪt] , [soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] .
We were lucky that he was mad with hate , so he didn't notice .
我们 是 幸运的 那 他 曾是 疯狂的 和 恨 , 所以 他 没有 注意 .

我们很幸运，他当时怒火中烧，所以没有注意到。

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][ænd; ənd] [tuː] [gɑːrdz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
" He called out and two guards came into the room ,
" 他 称为 出去 和 二 守卫 来了 进入 这 房间 ,

他喊了一声，两个警卫就进了房间。

[wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θruː] [ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndoʊ] .
one from the door and the other through the broken window .
一 从 这 门 和 这 其他 通过 这 破碎的 窗户 .

一个是从门里进来的，另一个是从破窗户里进来的。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] .
Behind them came the members of the committee .
在后面 他们 来了 这 成员 的 这 委员会 .

他们身后跟着委员会成员。

" [hɪəz] ['aʊər; ɑːr]['mɜːrdərər] , " - [toʊld][ðem; ðəm] .
" Here's our murderer , " Ryyn told them .
" 这里是 我们的 凶手 , " - 讲述 他们 .

“凶手就在这里,”莱恩告诉他们。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] ['ʌðər] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː]
" It shouldn't be hard to prove that he killed the others now that we saw
" 它 不应该 是 难的 到 证明 那 他 被杀 这 其他的 现在 那 我们 锯
[hɪm; ɪm][traɪ][tuː; tə] [kɪl] - [ænd; ənd] [uːl] . "
him try to kill Ryaa and Ool . "
他 尝试 到 杀 - 和 酷 . "

“既然我们已经看到他试图杀死瑞亚和奥尔，那么证明他杀害了其他人应该不难。”

" [nɑːt] [uːl] , " [gɪlk] [snaːrld] .
" Not Ool , " Gilk snarled .
" 不是 酷 , " 吉尔克 纠缠 .

“不是奥尔,”吉尔克咆哮道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪ] .
" I didn't want him to die .
" 我 没有 想 他 到 死 .

“我不想让他死。”

['oʊnli][hɜːr; hər] .
Only her .
仅有的 她 .

只有她。

[uːl] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [ə'laɪv][tuː; tə] ['sʌfər] [ə'gen] . "
Ool would have stayed alive to suffer again . "
酷 会 有 入住 活 到 遭受 再次 . "

奥尔本会活下来，再次遭受苦难。

" [bʌt; bət] [waɪ] ?
" But why ?
" 但 为什么 ?

“但为什么?

" [uːl] [æskt] .
" Ool asked .
" 酷 问 .

“奥尔问道。”

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [frendz] . "
" We were friends . "
" 我们 是 朋友们 . "

“我们曾是朋友。”

" [frendz] !
" Friends !
" 朋友们 !

“朋友们!

" [gɪlk] [spæt][ðə; ði][wɜːrd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Gilk spat the word at him .
" 吉尔克 争吵 这 单词 在 他 .

吉尔克朝他啐了一口。

" ['æftər][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" After all that you did to me .
" 后 全部 那 你 做过 到 我 .

“在你对我做了那么多事之后。”

[aɪ] [ɪn'ventɪd] - — [aɪ][ə'loʊn] — [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɔːlt][æn; ən][ɪn'taɪər]
I invented Gilkite — I alone — the only thing powerful enough to halt an entire
我 发明 - — 我 独自的 — 这 仅有的 事物 强大的 足够的 到 停止 一个 全部的
[ɪn'veɪʒ(ə)n] [fɔːrs] .
invasion force .
入侵 力量 .

吉尔凯特是我发明的——只有我一个人——它是唯一足以阻止整个入侵部队的东西。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ɔːl][ðə; ði]['glɔːri] . "
But you received all the glory . "
但 你 已收到 全部 这 荣耀 . "

但所有的荣耀都归于你。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kaʊərd] , " - [kraɪd] , ['stepɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [uːl] .
" Because you were a coward , " Ryaa cried , stepping in front of Ool .
" 因为 你 是 一个 懦夫 , " - 哭 , 步进 在 正面 的 酷 .

“因为你是个懦夫，”瑞亚喊道，挡在了奥尔前面。

" [juː; jʊ][ræn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ðiː][ɪnˈtaɪər] [fliːt] [əˈloʊn] . "

"	You	ran	away	and	left	him	to	face	the	entire	fleet	alone	.	"
"	你	跑	离开	和	左边	他	到	脸	这	全部的	舰队	独自的	.	"

“你逃走了，留下他独自面对整个舰队。”

" [aɪ] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [ˈkaʊərd] , " [gɪlk] [toʊld][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ][hɜːrt][toʊn] .

"	I	wasn't	a	coward	,	"	Gilk	told	her	in	a	hurt	tone	.
"	我	不是	一个	懦夫	,	"	吉尔克	讲述	她	在	一个	伤害	语气	.

“我不是懦夫，”吉尔克受伤地对她说。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [goʊ] [rɔːŋ] ; [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt] [stɑːp][ðem; ðəm] .

"	There	was	always	a	chance	that	something	might	go	wrong	;	that	it	might	not	stop	them	.
"	那里	曾是	总是	一个	机会	那	某物	可能	去	错误的	;	那	它	可能	不是	停止	他们	.

“总有可能出点岔子；也可能不会阻止他们。”

[pəˈtroʊl] [kəˈmɑːndəz] [ɑːr; ər][ˈplentɪf(ə)l] [ɪˈnʌf] ; [uːl] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈpleɪst] .

Patrol	Commanders	are	plentiful	enough	;	Ool	could	have	been	replaced	.
巡逻	指挥官	是	丰富	足够的	;	酷	可以	有	到过	替换	.

巡逻指挥官人手充足，奥尔完全可以被替换。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [gɪlk] .

But	there	is	only	one	Gilk	.
但	那里	是	仅有的	一	吉尔克	.

但吉尔克只有一个。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪˈpleɪst] [ˌem ˈiː] .

No	one	could	have	replaced	me	.
不	一	可以	有	替换	我	.

没有人可以取代我。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃriːk] .

"	His	voice	rose	to	a	shriek	.
"	他的	嗓音	玫瑰	到	一个	尖叫	.

他的声音变成了尖叫。

" [ðen] [uːl] [tʊk] [ɔːl][ðə; ðiː][ˈkredɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [læft] [æt; ət][ˌem ˈiː] .

"	Then	Ool	took	all	the	credit	,	and	they	laughed	at	me	.
"	然后	酷	采取	全部	这	信用	,	和	他们	笑了	在	我	.

“然后奥尔把所有的功劳都揽到了自己身上，他们都嘲笑我。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [greɪt] [ˈhɪroʊ] [ˈiznt] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [ˈeni] [lɔːŋgər] . "

But	their	great	hero	isn't	a	hero	any	longer	.	"
但	他们的	伟大的	英雄	不是	一个	英雄	任何	更长	.	"

但他们心目中的英雄已经不再是英雄了。

" [juː; jʊ] [əˈreɪndʒd] [ɔːl] [ðæt] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ?

"	You	arranged	all	that	,	didn't	you	?
"	你	安排	全部	那	,	没有	你	?

这一切都是你安排的，对吧?

" - [æskt] .

"	Ryyn	asked	.
"	-	问	.

“Ryyn问道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [əˈreɪndʒd] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Of	course	I	arranged	it	.
"	的	课程	我	安排	它	.

当然是我安排的。

[noʊ][wʌn] [els] [wʊd] [biː; bi]['klevər] [ɪ'nʌf] .

No	one	else	would	be	clever	enough	.
不	一	别的	会	是	聪明的	足够的	.

其他人都没那么聪明。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] .

But	for	me	it	was	simple	.
但	为了	我	它	曾是	简单的	.

但对我来说很简单。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪn] , [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['braɪdz] ['kloʊðɪŋ] [ɔːr][pər'fjuːm] .

A	little	preparation	of	mine	,	slipped	into	the	bride's	clothing	or	perfume	.
一个	小的	准备	的	矿	,	滑倒了	进入	这	新娘的	衣服	或者	香水	.

我做了一点小小的准备，偷偷放进了新娘的衣服里或者香水里。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['taɪmɪŋ] .

Just	a	matter	of	timing	.
只是	一个	事情	的	定时	.

只是时机问题。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] ['kudnt] [get] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θɪŋz] [ə'hed] [ʌv; əv][taɪm] .

But	this	time	I	couldn't	get	to	her	things	ahead	of	time	.
但	这	时间	我	不能	得到	到	她	事物	前方	的	时间	.

但这次我没能提前拿到她的东西。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər][aɪ'diːə] .

I	suppose	that	was	your	idea	.
我	认为	那	曾是	你的	主意	.

我猜那是你的想法。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

I	had	to	come	and	do	it	myself	.
我	有	到	来	和	做	它	我	.

我不得不亲自来做这件事。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] !

And	I	will	!
和	我	将要	!

我会的!

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n][hiː; hi] [slɪpt] [frʌm; frəm] - [græsp] .

"	With	a	swift	motion	he	slipped	from	Ryyn's	grasp	.
"	和	一个	迅速	运动	他	滑倒了	从	-	抓牢	.

他动作迅速地从莱恩的手中挣脱出来。

[ə; eɪ]['niːd(ə)l] ['glitəd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [tɔːrd] - .

A	needle	glittered	in	his	hand	as	he	threw	himself	toward	Ryaa	.
一个	针	闪闪发光	在	他的	手	作为	他	扔	他自己	朝向	-	.

他手中的针闪闪发光，他猛地扑向了瑞亚。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [stʊd] ['helpləs] .

The	guards	stood	helpless	.
这	守卫	站立	无助	.

守卫们束手无策。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd]['faɪər] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪŋ] - .

Neither	of	them	could	fire	without	hitting	Ryaa	.
两者都不	的	他们	可以	火	没有	击中	-	.

他们俩都无法在不击中瑞亚的情况下开枪。

- ['stɑːrtɪd]['fɔːrwərd][bʌt; bət] [uːl] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Ryyn	started	forward	but	Ool	was	ahead	of	him	.
-	开始	向前	但	酷	曾是	前方	的	他	.

Ryyn向前迈了一步，但Ool已经领先于他。

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][hiː; hi][sent] - ['sprɔːlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

With	one	hand	he	sent	Ryaa	sprawling	out	of	danger	.
和	一	手	他	发送	-	蔓延	出去	的	危险	.

他单手将瑞亚甩出危险区域。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [stɪl] [held][ðə; ði][gʌn] , [hiː; hi] [strʌk] [gɪlk][ə; eɪ] ['smæʃɪŋ] [bloʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] .

With	the	other	,	which	still	held	the	gun	,	he	struck	Gilk	a	smashing	blow	across	the	face	.
和	这	其他	,	哪个	仍然	握住	这	枪	,	他	击	吉尔克	一个	粉碎	吹	穿过	这	脸	.

他用另一只仍然握着枪的手，狠狠地打了吉尔克的脸。

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['stægərd] ['bækwərd] , [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .

The	Martian	staggered	backward	,	tripped	and	fell	.
这	火星人	交错	落后	,	绊倒了	和	跌倒	.

火星人踉跄后退，绊倒在地。

[hiː; hi] [skriːmd] [wʌns][ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] .

He	screamed	once	and	was	still	.
他	尖叫	一次	和	曾是	仍然	.

他尖叫了一声，然后就一动不动了。

- [bent] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

Ryyn	bent	over	him	.
-	弯曲	超过	他	.

莱恩弯下腰看着他。

" [hiː; hi] [fel] [ɑːn][ðə; ði]['niːd(ə)l] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	He	fell	on	the	needle	,	"	he	announced	.
"	他	跌倒	在	这	针	,	"	他	宣布	.

“他摔倒在针头上了，”他宣布道。

" [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɪk] . "

"	At	least	it	was	quick	.	"
"	在	至少	它	曾是	快的	.	"

“至少过程很快。”

" [naʊ] [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðæt] ['eniwʌn] [wɪl] ['evər] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] - ,

"	Now	I	don't	suppose	that	anyone	will	ever	know	how	to	make	Gilkite	,
"	现在	我	不	认为	那	任何人	将要	曾经	知道	如何	到	制作	-	,

“现在我估计永远不会有人知道如何制造吉尔凯特石了。”

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['bɑːdi] .

"	one	of	the	guards	said	as	they	picked	up	the	body	.
"	一	的	这	守卫	说	作为	他们	挑选	向上	这	身体	.

“其中一名卫兵一边说着，一边抬起了尸体。”

" [pər'hæps] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['oʊldɪst][mæn] .

"	Perhaps	it's	just	as	well	,	"	said	the	Oldest	Man	.
"	也许	它是	只是	作为	出色地	,	"	说	这	最老	男人	.

“也许这样也好，”年纪最大的人说道。

" [its] [tuː] ['deɪndʒərəs][ə; eɪ]['siːkrət][fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] [pə'zes] .

"	It's	too	dangerous	a	secret	for	anyone	to	possess	.
"	它是	也	危险的	一个	秘密	为了	任何人	到	具有	.

“这是一个太危险的秘密，任何人都不应该知道。”

[bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] , - .

But	tell	us	,	Ryyn	.
但	告诉	我们	,	-	.

但瑞恩，请你告诉我们。

[wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
What made you think of him ?
什么 制成 你 思考 的 他 ?

是什么让你想到了他?

" - [smaɪld] .
" Ryyn smiled .
" - 微笑 .

瑞恩笑了。

" [ðə; ði] [tuːlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [treɪdz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] , "
" The tools of our trades have changed quite a bit through the ages , "
" 这 工具 的 我们的 交易 有 已更改 相当 一个 少量 通过 这 年龄 , "
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

他说："随着时间的推移，我们赖以谋生的工具发生了很大的变化。"

" [bʌt; bət] ['beɪsɪkli] ['piːp(ə)l] ['hævnt] .
" But basically people haven't .
" 但 基本上 人们 还没有 .

但基本上人们并没有。

[ðə; ði][fɜːrst]['mɜːrdərər] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [aʊt][ʌv; əv] ['dʒeləsi] .
The First Murderer that we know of killed his brother out of jealousy .
这 第一的 凶手 那 我们 知道 的 被杀 他的 兄弟 出去 的 妒忌 .

据我们所知，第一个凶手是出于嫉妒杀害了自己的兄弟。

[its] [stɪl] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['moʊtɪv] . "
It's still an important motive . "
它是 仍然 一个 重要的 动机 . "

这仍然是一个重要的动机。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtɪv] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər]['kɪlər] ? " [sed]
" And with the motive established it wasn't hard to find your killer ? " said
" 和 和 这 动机 已确立的 它 不是 难的 到 寻找 你的 杀手 ? " 说
[ðə; ði]['oʊldɪst][mæn] .
the Oldest Man .
这 最老 男人 .

"既然作案动机已经确定，找到凶手应该不难吧？"年纪最大的男人说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt][wʌz; wəz]['oʊvər] ,
" But you also mentioned that when the experiment was over ,
" 但 你 还 提及 那 什么时候 这 实验 曾是 超过 ,

但你也提到，当实验结束时，

[juː; jʊ] [θɔːt] [ðæt] [uːl] [maɪt] [pə'tɪʃ(ə)n][ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə][set][ə'saɪd] [ðɪs] ['leɪtɪst] ['meɪtɪŋ] .
you thought that Ool might petition the committee to set aside this latest mating .
你 想法 那 酷 可能 请愿 这 委员会 到 放 旁边 这 最新的 交配 .

你认为奥尔可能会向委员会请愿，要求撤销这次最新的配种。

" - [glɑːnst] [æt; ət] [uːl] , ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] - , ['gæðərɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
" Ryyn glanced at Ool , kneeling beside Ryaa , gathering her into his arms .
" - 瞥了一眼 在 酷 , 跪着 旁 - , 采集 她 进入 他的 武器 .

"Ryyn 瞥了一眼跪在 Ryaa 身边的 Ool，他正把 Ryaa 抱在怀里。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [fər'get] [ðæt] [pɑːrt] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
" I think we'd better forget that part , sir , " he suggested .
" 我 思考 我们会 更好的 忘记 那 部分 , 先生 , " 他 建议 .

"先生，我想我们最好忘掉那部分吧。"他建议道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神